

La crotz occitana

La croix occitane

Dossier bilingue



Dossier réalisé par O.Lamarque et C.Pujol, CPD d'occitan
Académie de Toulouse

Ensenhador. Sommaire

DECOUVRIR LA CROIX OCCITANE AVEC LES ELEVES	3
Histoire de la croix occitane	5
Origines de la croix occitane	6
Premières traces connues en Occitanie et diffusion au cours de l'Histoire	7
De nos jours... ..	10
Programme de construction n°1 – collectif (cycle 3)	15
Programme de construction n°1 – individuel (cycle 3)	25
Programme de construction n°2 (CM1-CM2)	28
Istòria de la crotz occitana.....	29
Originas de la crotz occitana	30
Primièras traças conegudas en Occitania e difusion al cors de l'Istòria	31
A l'ora d'ara... ..	34
Programa de construccion n°1 – collectiu (cicle 3)	39
Programa de construccion n°1 (cicle 3) – individual	49
Programa de construccion n°2 (CM1-CM2)	52
COLORIAGE A IMPRIMER	53
Pour en savoir plus	54
PORTFOLIO langue-culture occitane à l'école	55

DECOUVRIR LA CROIX OCCITANE AVEC LES ELEVES

- **Mise en situation** : cette séance peut être réalisée à l'occasion :
 - d'un travail sur la région ou sur la commune au cours duquel les élèves ont été amenés à rencontrer un drapeau ou un logo intégrant la représentation d'une croix occitane (géographie)
 - de la réalisation du programme de construction géométrique de la croix proposé plus loin (mathématiques)
 - de la visualisation du film n°25 de « Chercheurs d'Oc » concernant la place du Capitole (langue et culture régionales)
- **Objectifs** : connaître l'histoire et les diverses utilisations de la croix occitane des origines à nos jours
- **Matériel** : différentes représentations de la croix occitane (voir plus loin dans le dossier)
- **Déroulement** :
 - 1) En fonction, de l'entrée que l'enseignant aura choisie, il peut commencer par montrer la représentation la plus répandue de la croix aux élèves et leur demander s'ils la connaissent (son nom, où ils l'ont vue...). Ces informations sont notées au tableau pour être consignées.
 - 2) Vient alors le moment de la décrire à l'oral ou à l'écrit, en précisant les couleurs, le nombre de branches et le nombre de « boules ». Une fois que ces informations ont été établies, l'enseignant invite les élèves à émettre des hypothèses quant à la symbolique de cette croix et plus précisément à la signification de ces nombres (4 et 12) et de la forme (croix). On peut remarquer que :
 - la croix a quatre branches comme les 4 saisons, les 4 éléments...
 - la croix a 12 boules comme les mois de l'année, les heures du jour et de la nuit, les signes du zodiaque, les apôtres...
 - la forme de la croix évoque la croix chrétienne, le soleil, la roue du temps...
 - 3) L'enseignant peut à cette étape proposer :
 - un travail de lecture sur le texte documentaire « La croix occitane, des origines à nos jours ».
 - un travail de remise en ordre chronologique de différentes croix occitanes représentées au cours de l'Histoire (voir documents plus loin)

Ces travaux peuvent être complétés par l'observation et la connaissance de l'utilisation de la croix occitane de nos jours dans les supports communicatifs administratifs (région, communes en France ou à l'étranger...), économiques (logo de sociétés...), associatifs (club de sport, association culturelle)...

- **Prolongements :**

De façon générale, l'apprentissage basique d'éléments de langue et culture occitanes réalisé au cours de ces séances peut amener l'enseignant à réaliser des activités complémentaires de sensibilisation linguistique et culturelle (voir Portfolio).

- **En français ou en occitan :** à partir du travail effectué, la classe pourra réaliser des supports documentaires (affiches à exposer, livret illustré...) reprenant les informations recueillies lors de cette séance.

- **En mathématiques :** construire une croix occitane (voir fiches correspondantes)

- **En éducation artistique :** à partir de l'observation de la fresque de Pierre Venzac, imaginer d'autres transformations de la croix occitane (« Que fait la croix dessinée par le peintre ? Que pourrait-elle faire d'autre ?). On remarquera, en observant certains logos, que les branches peuvent se déformer assez librement et que l'élément principal de reconnaissance est constitué par les trois boules de chaque branche.

- **En géographie et histoire :** l'enseignant peut proposer une séquence sur la commune, le département ou la région en s'appuyant sur certains documents présents dans ce recueil. En histoire, on privilégiera l'étude du Moyen-Age et notamment de la féodalité et des Croisades. Cette séquence pourra être introduite par un travail de reconstitution chronologique de la présence de la croix dans les symboles du pouvoir toulousain du Moyen-Age à nos jours (différentes croix qui jalonnent l'histoire de la ville seront distribuées dans le désordre à plusieurs groupes d'élèves qui devront les ordonner de manière chronologique).

Histoire de la croix occitane

La croix occitane, dite aussi croix de Toulouse ou croix du Languedoc, est une sorte de croix grecque à quatre branches évasées, chacune étant terminée par trois boules ou « pommettes ». Au total douze boules qui représenteraient les douze apôtres de la religion chrétienne ou bien les douze mois de l'année ou encore les douze signes du zodiaque.

Les origines de la croix occitane sont anciennes. Au début de notre ère, la croix bouletée est utilisée comme symbole par les premières églises chrétiennes de l'est de la Méditerranée. Importée à l'ouest de la Méditerranée lors des invasions « barbares » (Wisigoths), elle sera reprise et adoptée par les comtes de Provence, après l'An Mil, en particulier à Venasque et à Forcalquier.

Comte de Toulouse et marquis de Provence, Raymond IV de Saint Gilles, fut, semble-t-il, le premier à utiliser cette croix comme symbole de son pouvoir. Il la fit graver sur son sceau lors de son départ pour la première Croisade, en 1096. Lorsque le 3 juin 1098, il s'empara de la ville d'Antioche (aujourd'hui en Turquie), la légende dit que l'on vit flotter sur les murailles de la ville l'emblème rouge écarlate à la croix d'or aux douze boules.

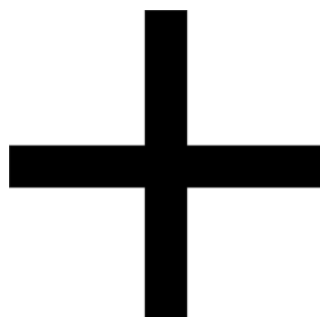
Cette croix bouletée figurera, de 1096 à 1272, sur les sceaux et sur certaines monnaies des comtes de Toulouse qui succéderont à Raymond IV. Elle fut aussi, de 1109 à 1187, l'emblème de six générations de comtes de Tripoli (Liban) descendants de Raymond IV de Saint Gilles.

La monarchie française l'utilisa après le Moyen-Age, durant les « temps modernes », comme emblème des Etats du Languedoc. De nos jours, elle est mise à l'honneur par de nombreuses villes dont Toulouse qui, à partir de 1983, la fait figurer dans ses logos officiels tout comme, depuis 1986, le Conseil régional de Midi-Pyrénées. On la retrouve également hors de France comme par exemple sur le drapeau du Val d'Aran (une région occitane des Pyrénées espagnoles). À Pise, en Italie, la croix pisane a exactement la même forme que la croix occitane.

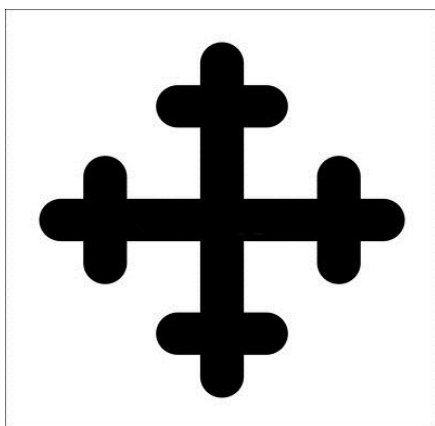
De manière beaucoup plus large, cette croix est maintenant utilisée par de nombreuses entreprises, sociétés, associations ou clubs sportifs comme un symbole d'identité régionale, de proximité et d'authenticité. Elle symbolise aussi, bien entendu, la langue et la culture occitanes.

D'après un texte de Bertran de la Farge

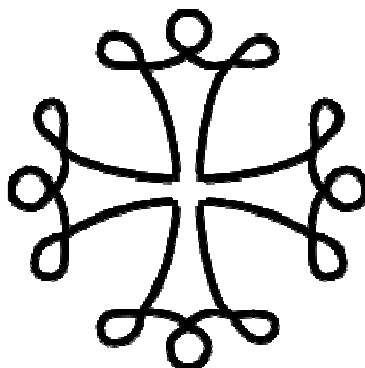
Origines de la croix occitane



croix grecque



croix copte (4ème siècle)



croix nestorienne (450)

Premières traces connues en Occitanie et diffusion au cours de l'Histoire



sceau de la famille de Vénasque en Provence (1094)



copie du sceau de Raymond IV, comte de Toulouse (1092-1105)



monnaie de Raymond V, comte de Toulouse (1148-1194)



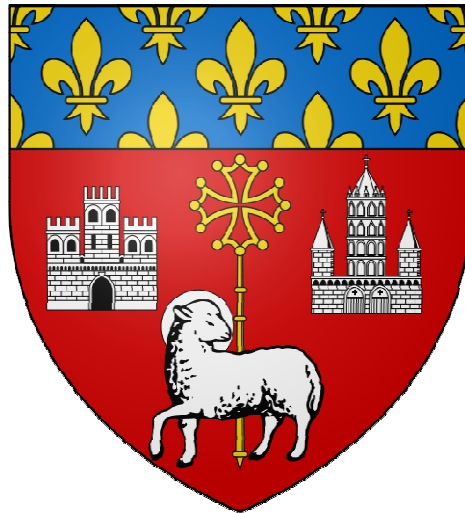
sceaux de Raymond VI (1194-1222) et de Raymond VII (1222-1249), comtes de Toulouse



reproduction d'un poids de Toulouse, 16ème siècle



jeton du Comice d'Occitanie de 1702, sous Louis XIV



*« Per Tolosa totjorn mai »**

*armoiries et devise de la cité de Toulouse, 19ème siècle
(*pour Toulouse toujours plus)*



Drapeau de la ville de Pise (Italie)

De nos jours...



Logo de la mairie de Toulouse (Haute-Garonne)



Logo de la ville de Rodez (Aveyron)



Panneau d'entrée bilingue de la ville de Limoges



Plaque de voiture immatriculée dans la région Midi-Pyrénées



Drapeau du Val d'Aran (Espagne)



*Logo de la Communauté de Montagne Val de Susa et Val Sangone
(Vallées occitanes d'Italie)*



Place du Capitole à Toulouse



Fresque de Pierre Venzac



Panneau d'entrée d'un restaurant



Logo de la ligue Midi-Pyrénées de Tir à l'arc



Logo d'une entreprise de travaux de rénovation



Logo d'une société de services à la personne



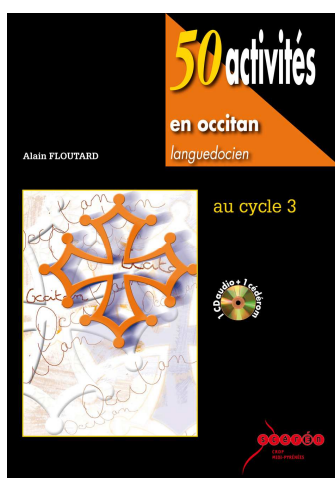
Boîte de confit de canard



G R O U P E
T O U L O U S E
intérim

Réseau d'agences d'emploi

Logo d'un groupe d'agences de travail intérimaire



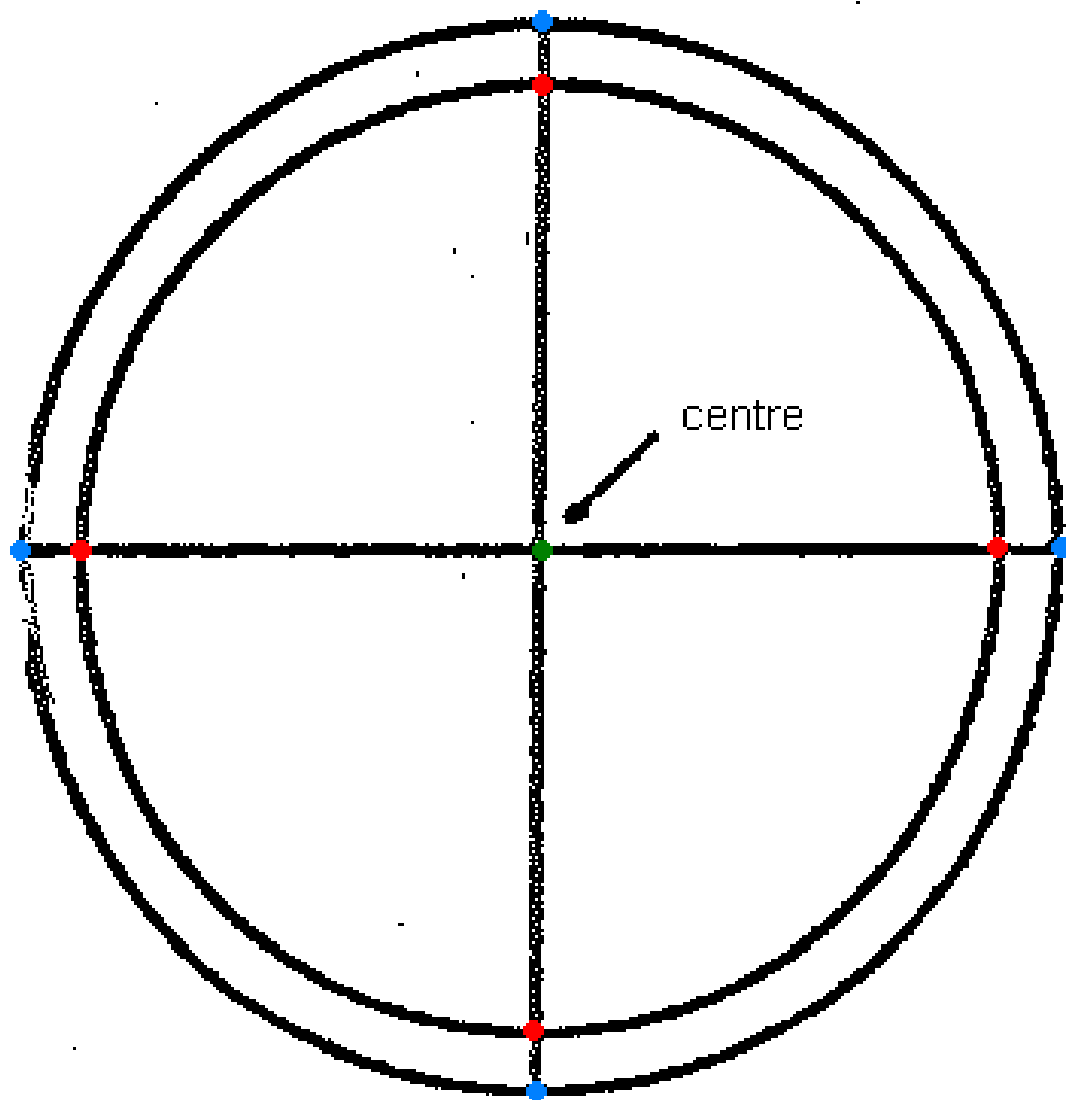
Livre, radio et association utilisant l'occitan

Programme de construction n°1 – collectif (cycle 3)

Etape 1

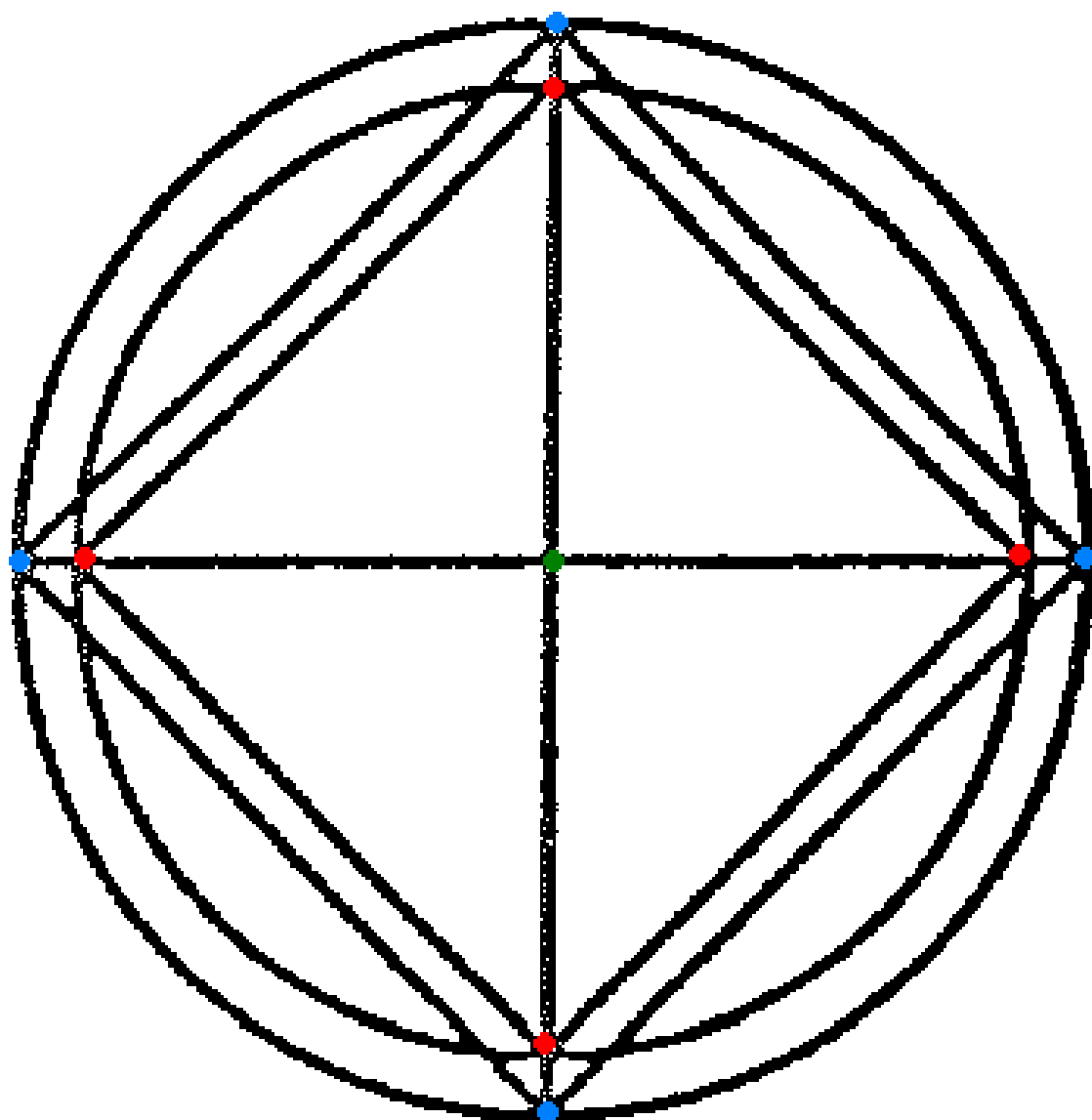
Matériel : compas, équerre

Le grand rayon mesure 9 cm et le petit rayon mesure 8 cm.



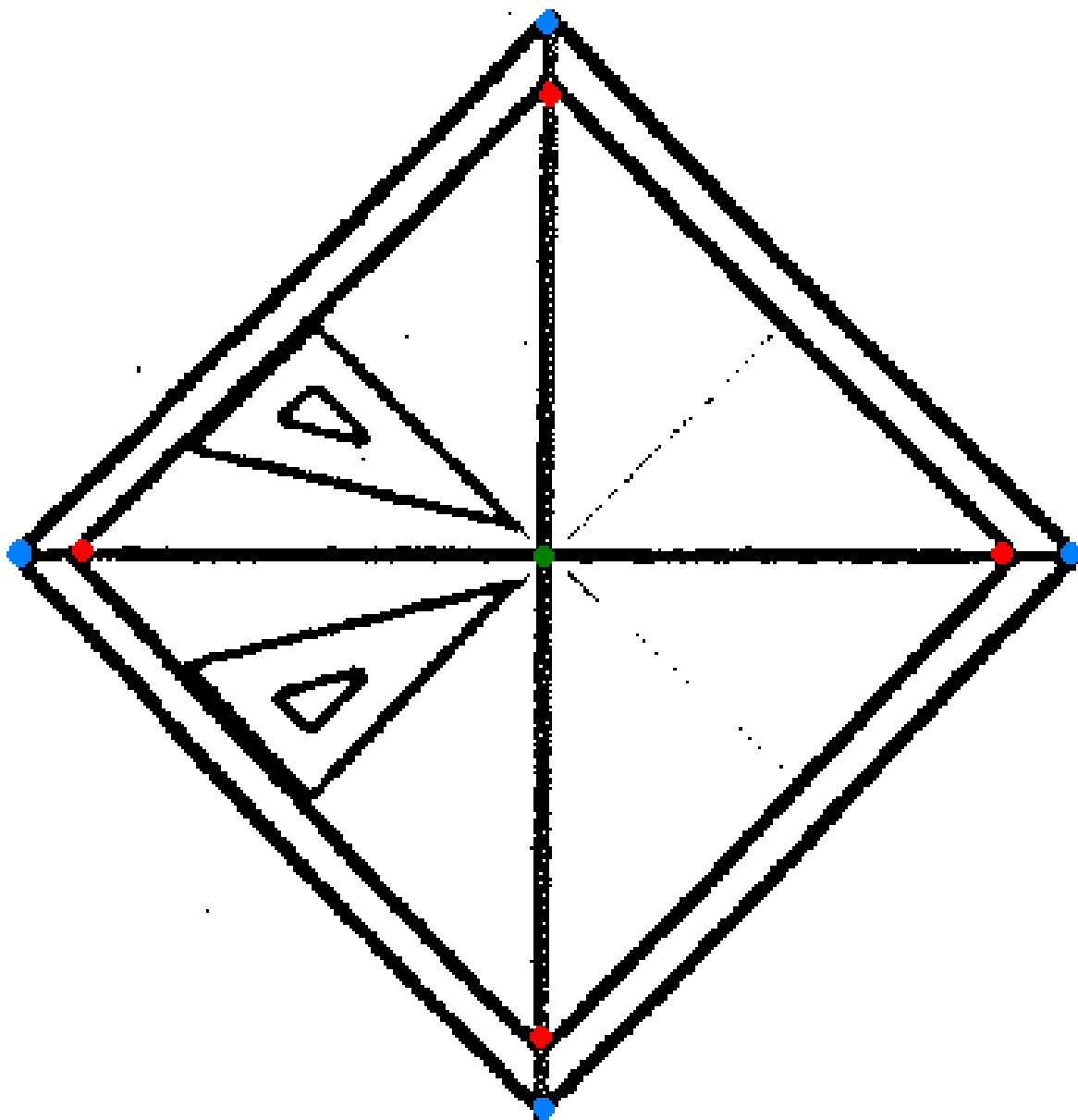
Etape 2

Matériel : règle



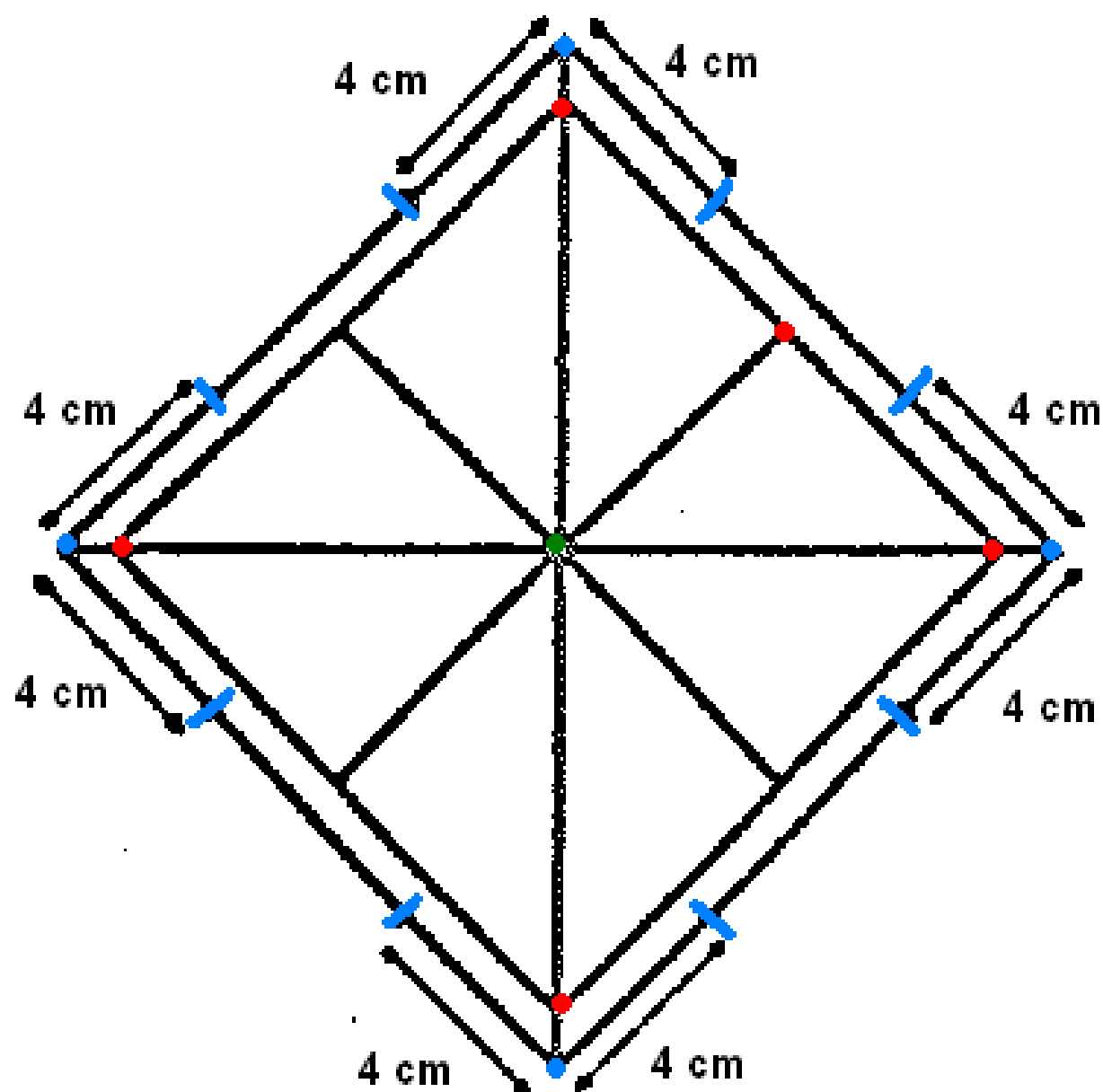
Etape 3

Matériel : gomme, équerre, règle



Etape 4

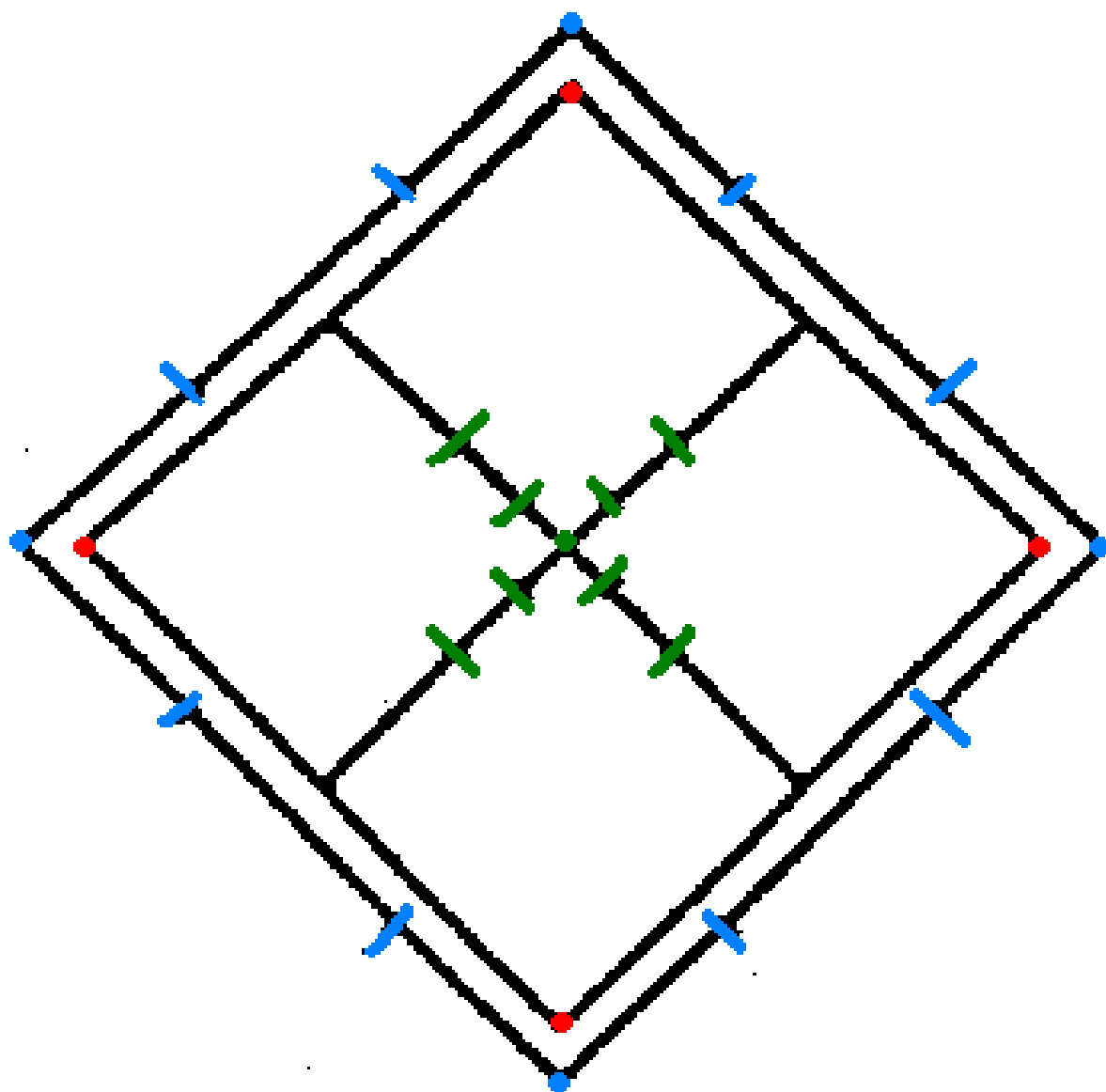
Matériel : règle



Etape 5

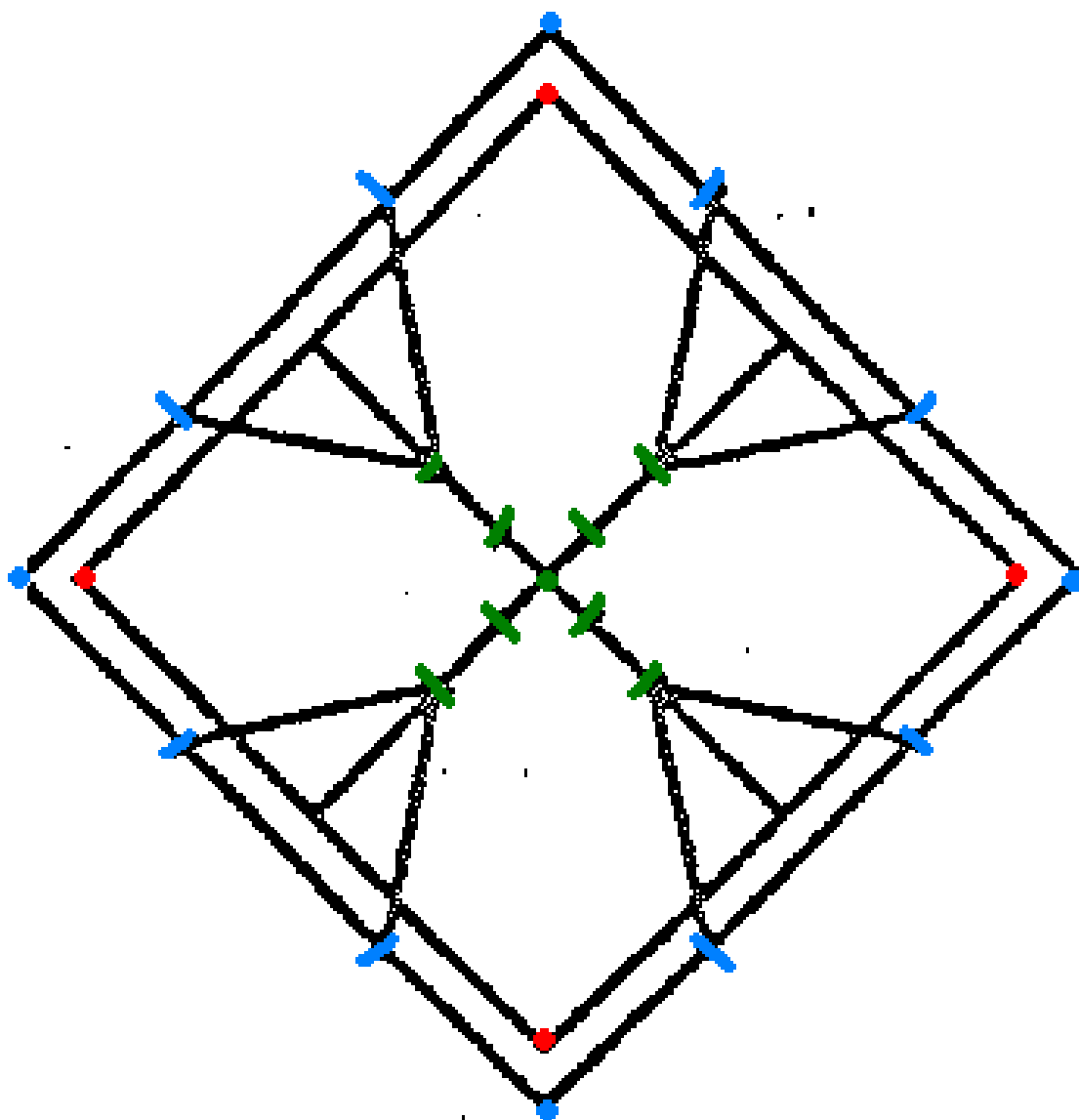
Matériel : règle

Trace des repères à 1 cm et à 2,5 cm du centre.



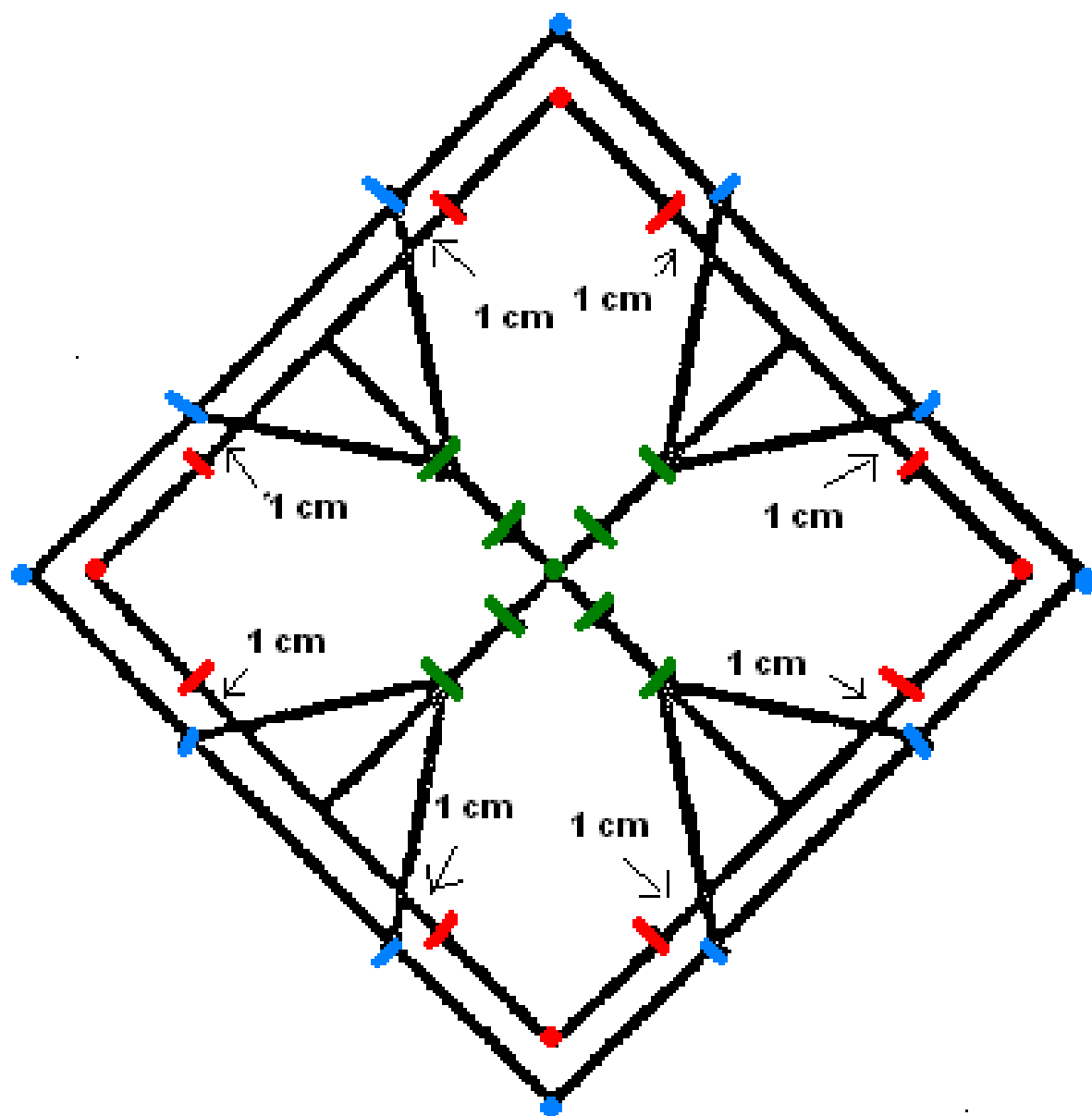
Etape 6

Matériel : règle



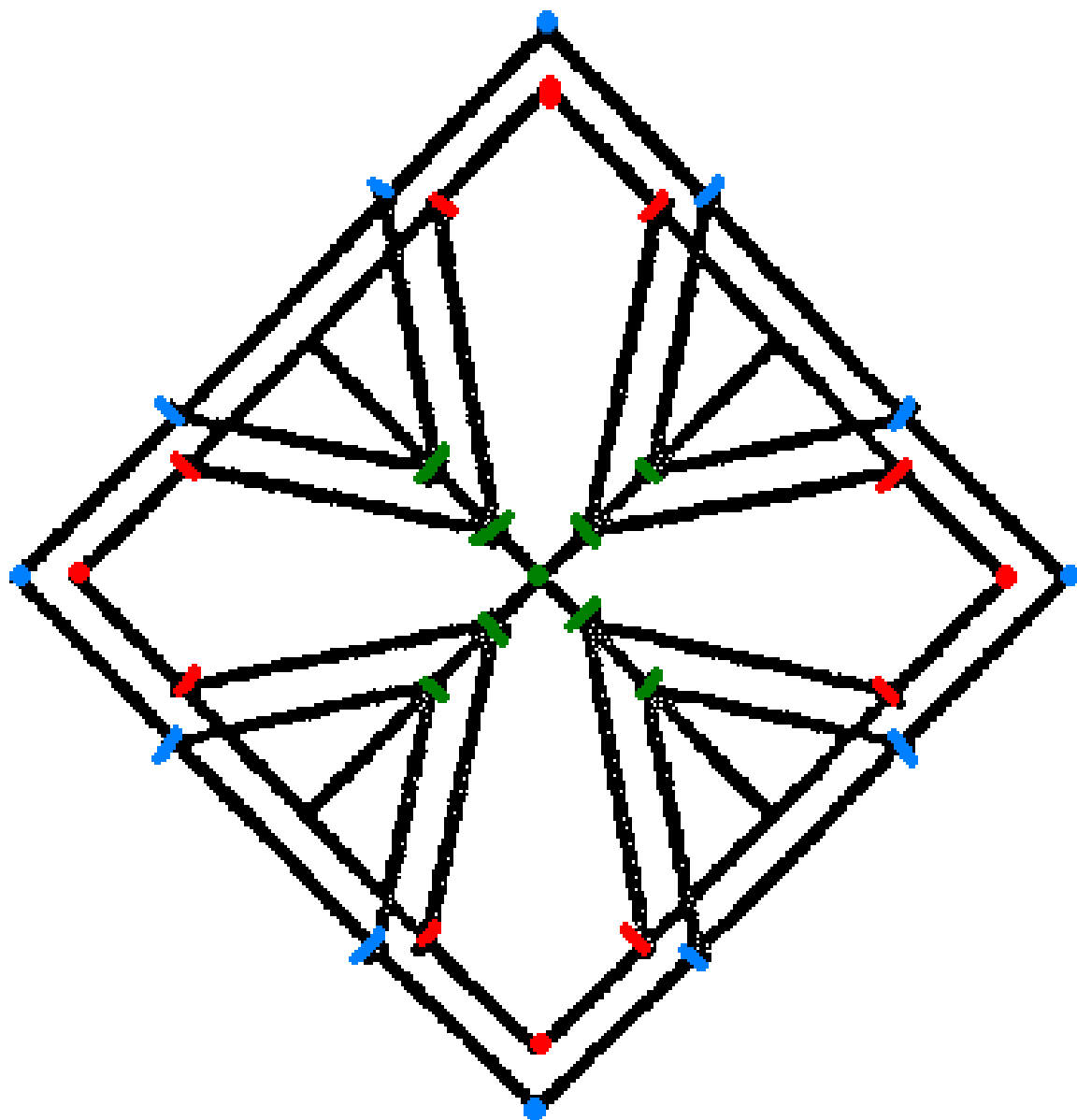
Etape 7

Matériel : règle



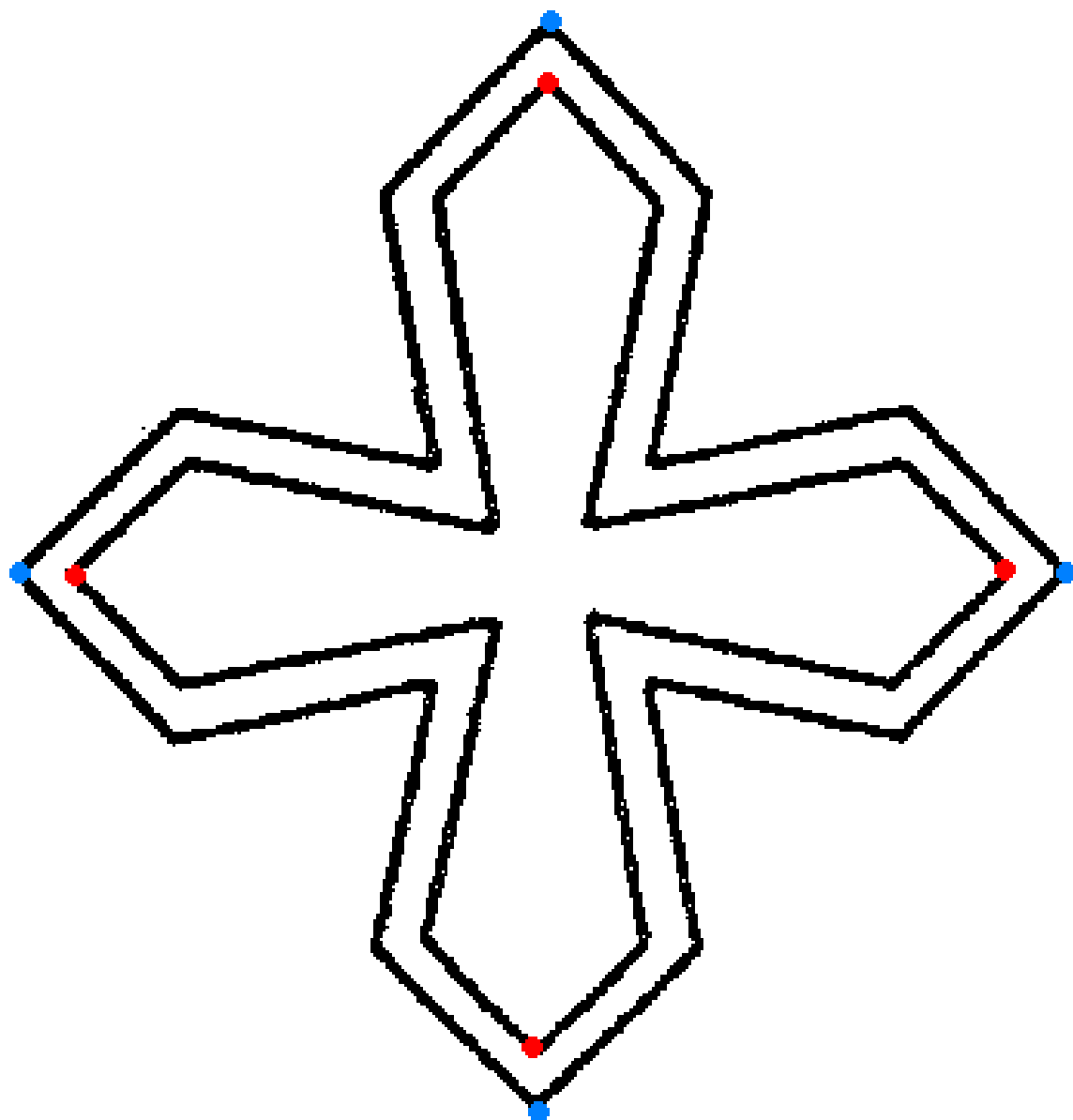
Etape 8

Matériel : règle



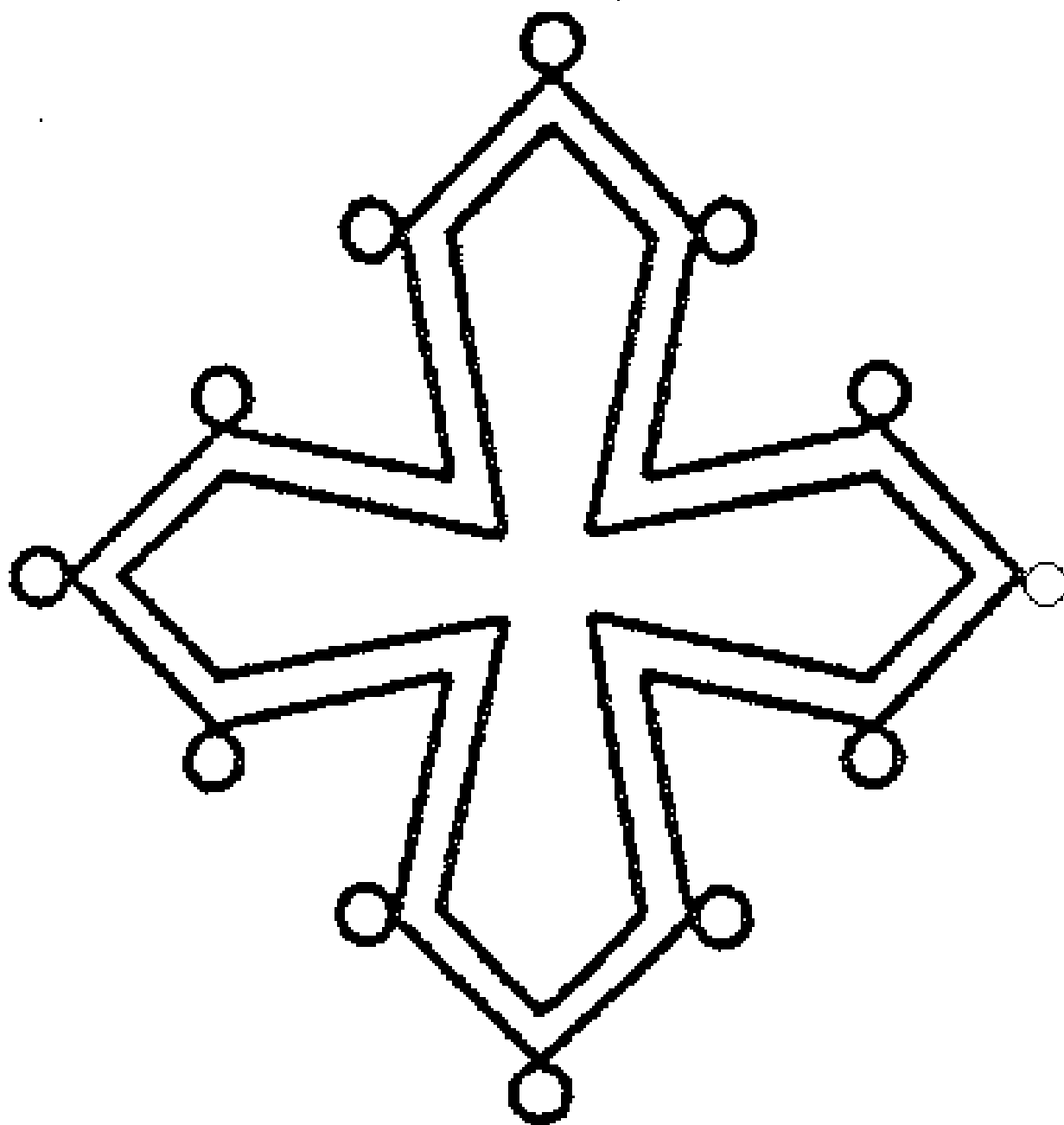
Etape 9

Matériel : gomme



Etape 10

Matériel : compas ou gabarit pour faire les boules

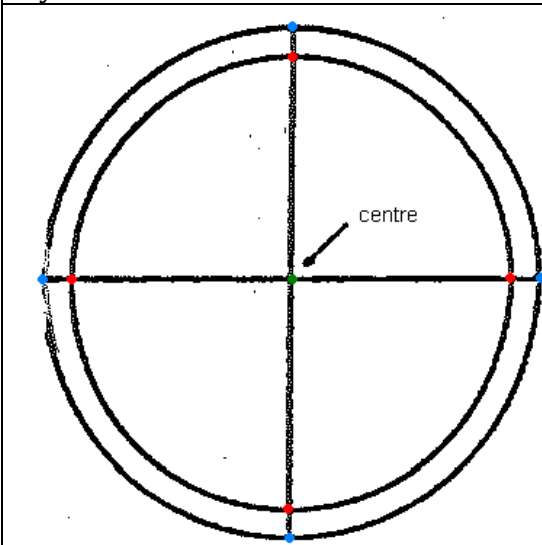


Programme de construction n°1 – individuel (cycle 3)

Réalise la croix en suivant les différentes étapes et en utilisant le matériel suivant:
un crayon ; une gomme ; une règle ; une équerre ; un compas

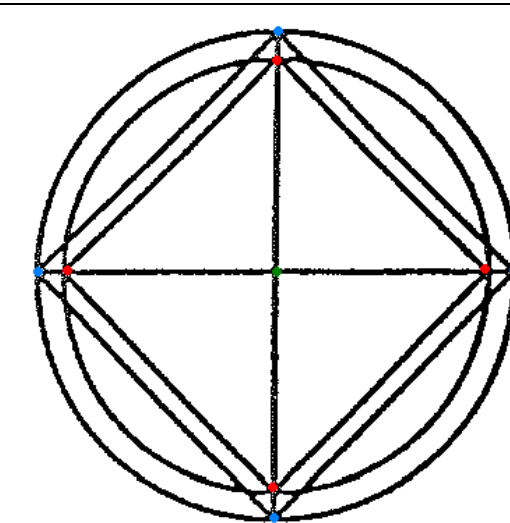
Etape 1

Matériel : compas, équerre
Le grand rayon mesure 9 cm et le petit rayon mesure 8 cm.



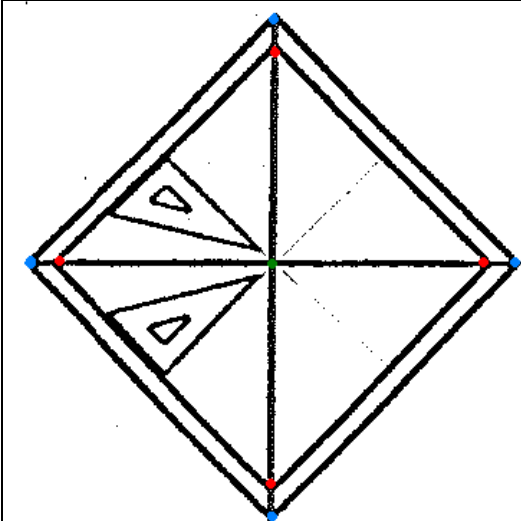
Etape 2

Matériel : règle



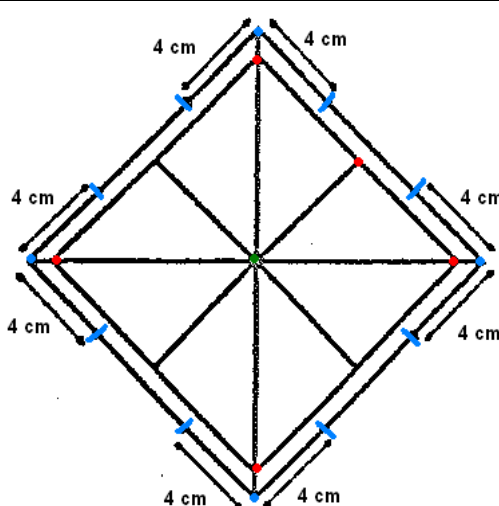
Etape 3

Matériel : gomme, équerre, règle



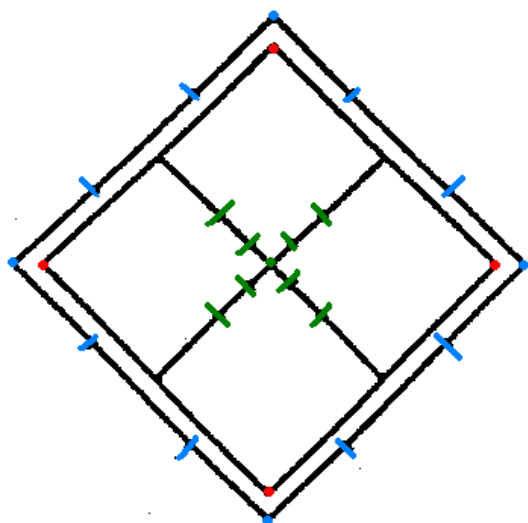
Etape 4

Matériel : règle

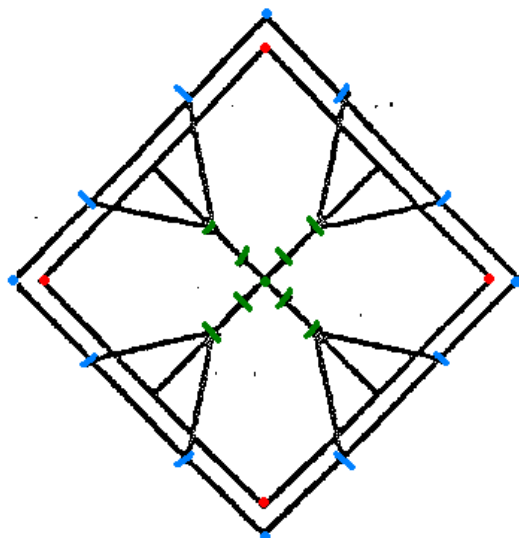


Etape 5

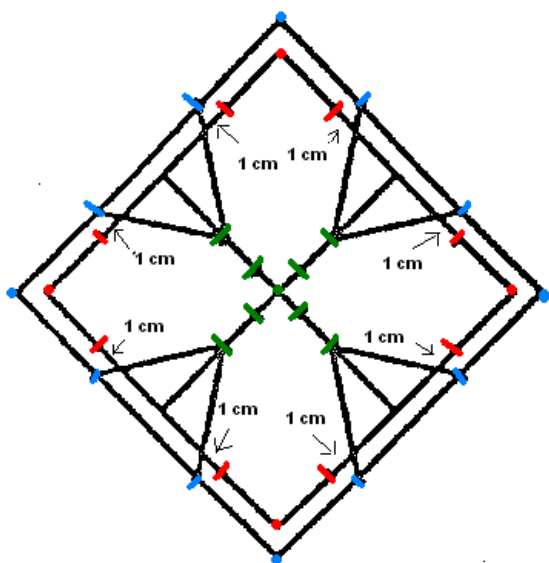
Matériel : règle
Trace des repères à 1 cm et 2,5 cm du centre.

**Etape 6**

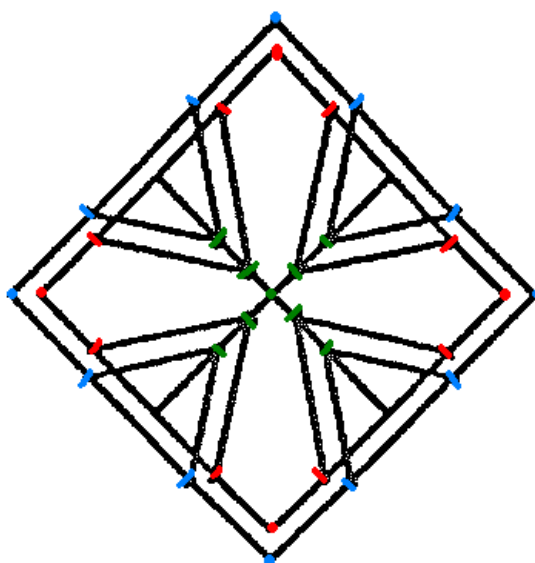
Matériel : règle

**Etape 7**

Matériel : règle

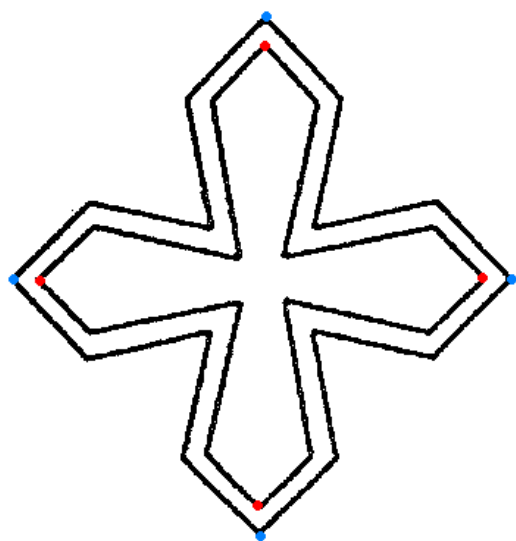
**Etape 8**

Matériel : règle

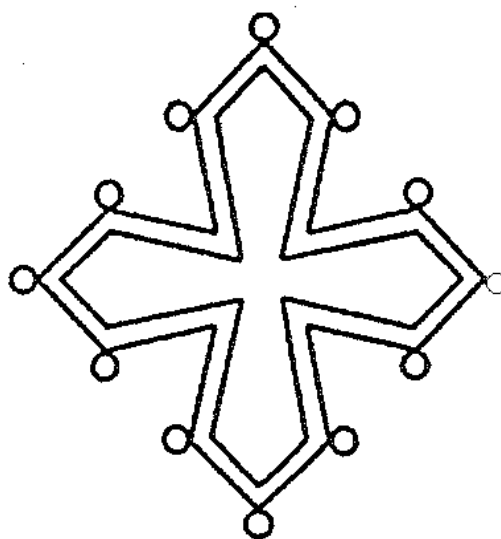


Etape 9

Matériel : gomme

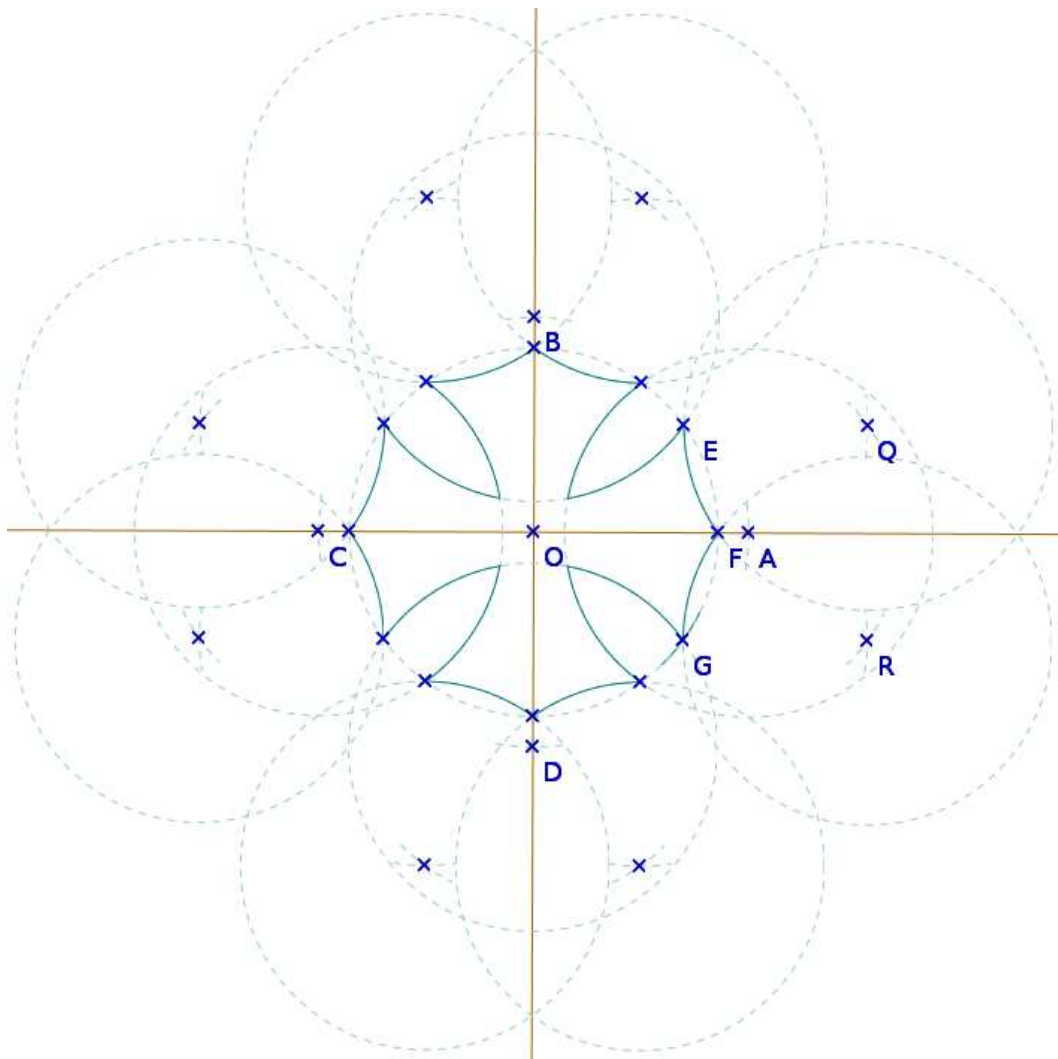
**Etape 10**

Matériel : compas ou gabarit pour faire les boules



Programme de construction n°2 (CM1-CM2)

- **Matériel** : crayon à papier, gomme, équerre, compas
- **Déroulement** : (à faire avec ou sans modèle en fonction du niveau des élèves)
 - 1) Trace deux droites perpendiculaires (t) e (d) qui se coupent en un point O.
 - 2) Trace un cercle de centre O et de 3 cm de rayon.
 - 3) Place les points A, B, C et D sur les droites (d) et (t) à 3,5 cm de O.
 - 4) Trace les cercles de centre A, B, C et D et de 3 cm de rayon.
 - 5) Place un point E à l'intersection du cercle de centre A et du cercle de centre O.
 - 6) Place un point F à l'intersection de la droite (t) et du cercle de centre O.
 - 7) Place Q à 3 cm de E et F.
 - 8) Trace le cercle de centre Q et de rayon 3 cm.
 - 9) Place un point G à l'intersection du cercle de centre D et du cercle de centre O.
 - 10) Place R à 3 cm de F et G.
 - 11) Trace le cercle de centre R et de rayon 3 cm.
 - 12) Reproduis l'opération à huit reprises...au milieu de ta construction apparaît la croix occitane : elle est géométrique !



Originas de la crotz occitana...

La crotz occitana, que la sonam tanben crotz de Tolosa o crotz de Lengadòc, es una crotz grèga de quatre brancas espessas, amb tres bòlas apeladas « pometas » al cap de cada branca. Aquelas dotze bòlas representarián los dotze apòstols de la religion crestiana o los dotze meses de l'annada o encara los dotze signes del zodiac.

Las originas de la crotz occitana son ancianas. La crotz boletada es utilizada coma un simbòl per las primièras glèisas crestianas de l'èst de la Mediterranèa. Portada a l'oèst de la Mediterranèa al moment de las invasions « barbaras » (Visigòts), serà represa e adaptada pels comtes de Provença, après l'an Mil, mai que mai a Venasca e Forcauquèr.

Sembla que Raimond IV de Sant-Gèli, comte de Tolosa e marquès de Provença, siá estat lo primièr qu'utilizèt aquela crotz coma simbòl de son poder. La faguèt gravar sus son sagèl al moment de partir per la primièra Crosada, en 1096. Lo 3 de junh de 1098, quand s'apoderèt de la vila d'Antiòcha (uèi en Turquia), la legenda ditz que sus las muralhas de la vila, se vegèt flotejar l'emblèma roge sang amb la crotz daurada de dotze bòlas.

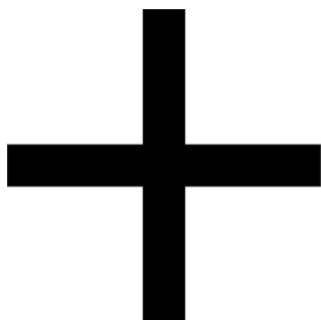
Aquela crotz boletada, la trobarem de 1096 a 1272 suls sagèls e sus d'unas monedas dels comtes de Tolosa que succediràn a Raimon IV. Foguèt tanben, de 1109 a 1187, l'emblèma de sièis generacions de comtes de Tripòli (Liban) descendents de Raimon IV de Sant-Gèli.

La monarquia francesa l'utilizèt aprèp l'Edat-Mejana, pendent los « temps modèrnes » coma l'emblèma dels Estats de Lengadòc. Al jorn de uèi, plan de vilas e institucions la meton a l'onor dins lors logòs oficials, coma es lo cas a Tolosa e mai al Conselh regional de Miègjorn-Pirenèus. La trobam tanben fòra França coma per exemple sul drapèl de la Val d'Aran (una region occitana dels Pirenèus espanhòls). A Pisa, en Itàlia, la crotz pisana a la meteissa forma que la crotz occitana.

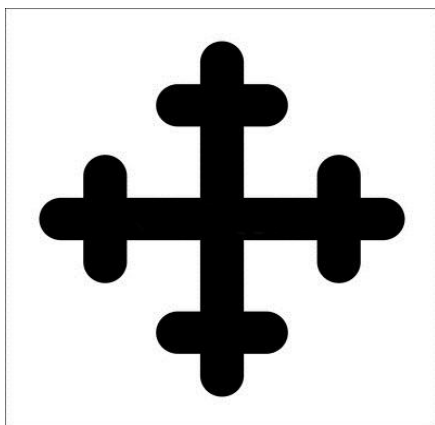
Mai largament, fòrça empresas, societats, associacions o clubs esportius se servisson de la crotz coma un simbòl d'identitat regionala, de proximitat e d'autenticitat. Plan segur, simboliza tanben la lenga e la cultura occitanas.

D'après un tèxte de Bertran de La Farge

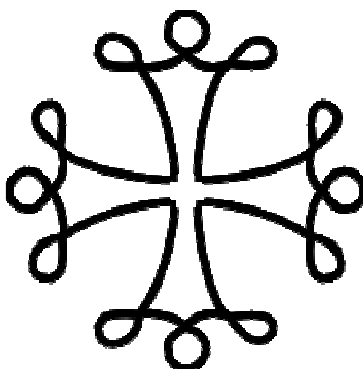
Originas de la crotz occitana...



crotz grèga



crotz còpta (sègle 4)



crotz nestoriana (450 ap.JC)

Primièras traças conegudas en Occitania e difusion al cors de l'Istòria



sagèl de la familha de Venasca en Provença (1094)



còpia del sagèl de Raimond IV, comte de Tolosa (1092-1105)



moneda de Raimond V, comte de Tolosa (1148-1194)



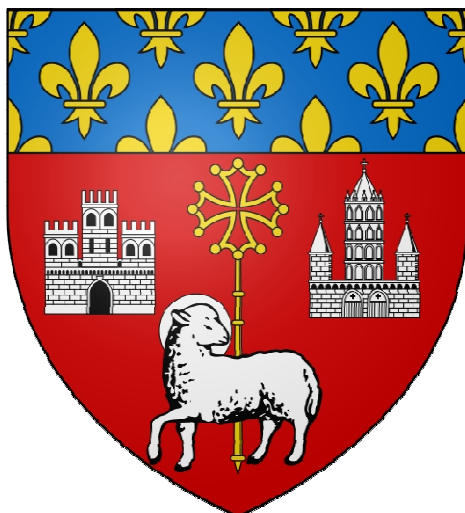
sagèls de Raimond VI (1194-1222) e de Raimond VII (1222-1249), comtes de Tolosa



reproduccion d'un pes de Tolosa, sègle 16



geton del Comici d'Occitània de 1702, jos Loís XIV



« Per Tolosa totjorn mai »

armas e devisa de la ciutat de Tolosa, sègle 19



Drapèl de la vila de Pisa (Itàlia)

A l'ora d'ara ...



Logò de la comuna de Tolosa (Nauta Garona)



Logò de la vila de Rodés (Aviron)



Panèl d'entrada bilingüe de la vila de Limòtges



Placa de veitura immatriculada dins la region Miègjorn Pirenèus



Drapèl de la Val d'Aran (Espanha)



*Logò de la Comunitat de Montanha Val de Susa e Val Sangona
(Valadas occitanas d'Itàlia)*



Plaça del Capitòli a Tolosa



Fresca de Pierre Venzac



Panèl d'entrada d'un restaurant



Logò de la liga Miègjorn-Pirenèus de Tir a l'arc



Logò d'una empresa d'òbras de renovacion



Logò d'una societat de servicis a la persona



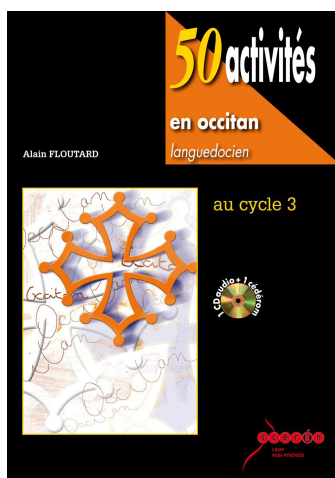
Consèrva de confit de guit



G R O U P E
T O U L O U S E
intérim

Réseau d'agences d'emploi

Logò d'un grop d'agèncias de trabalh interimari



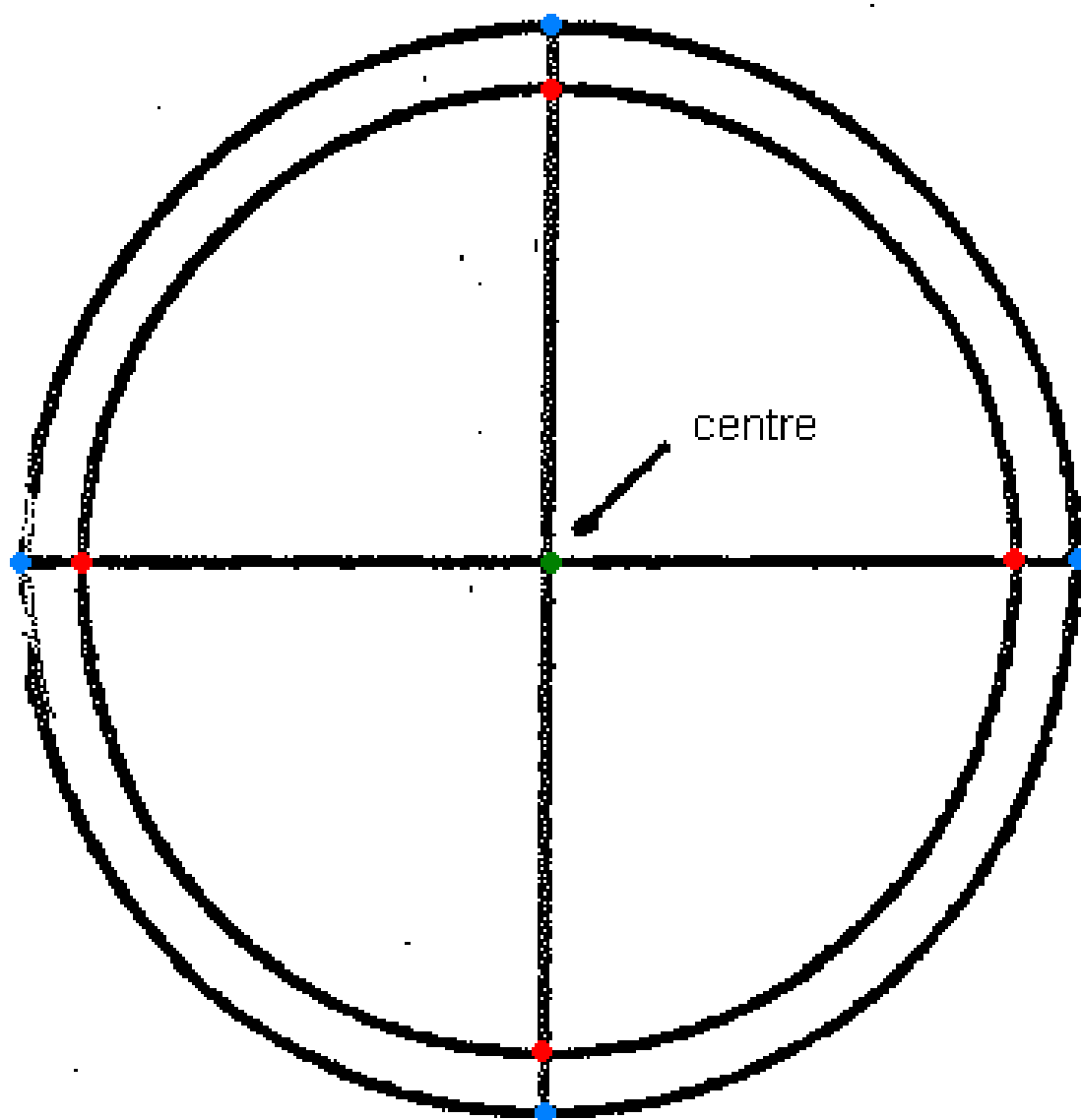
Libre, ràdio e associacion utilitzant l'occitan

Programa de construcció n°1 – col·lectiu (cicle 3)

Etapa 1

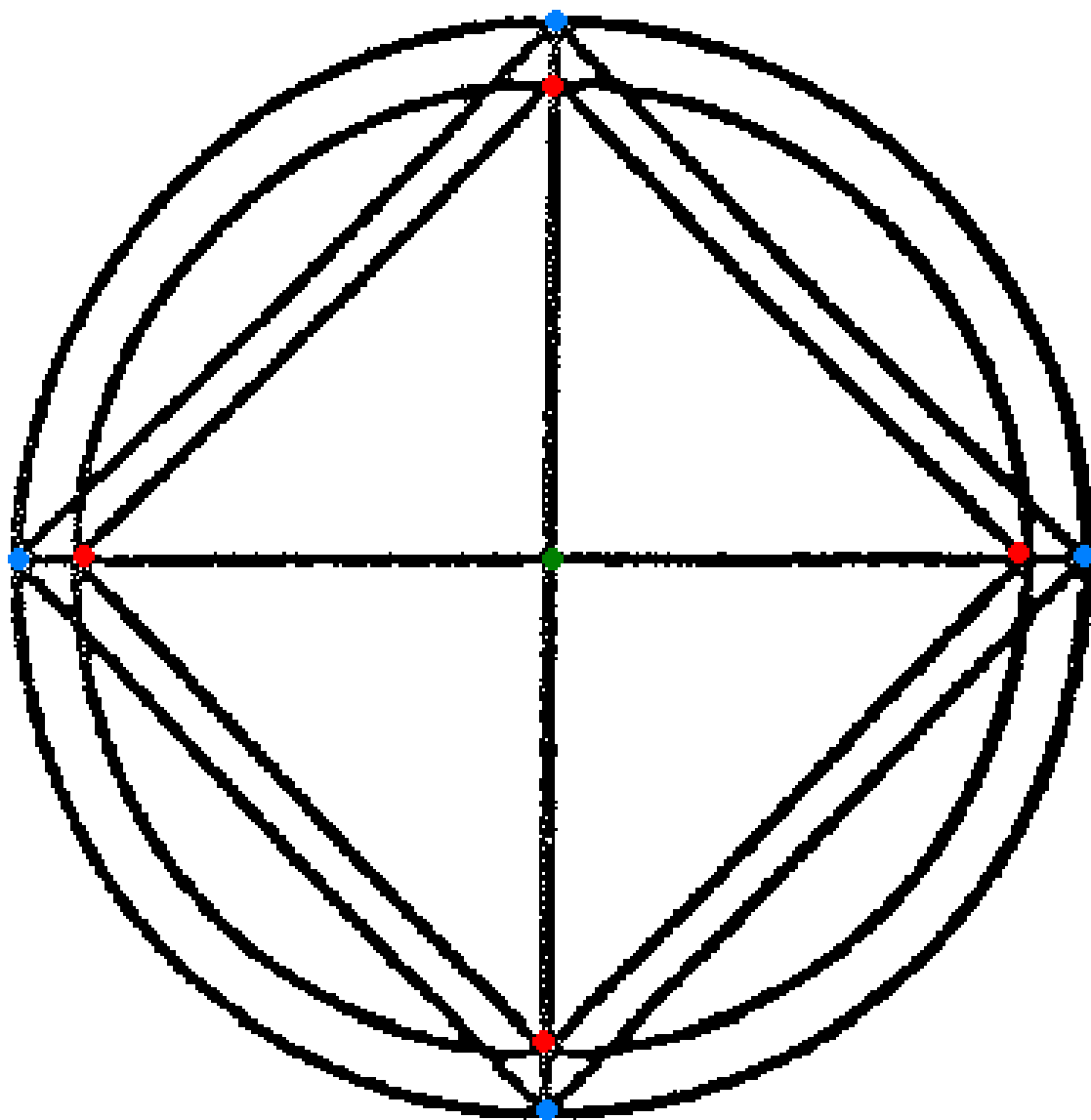
Material : compàs, escaire

Lo grand rai mesura 9 cm e lo pichòt rai mesura 8 cm.



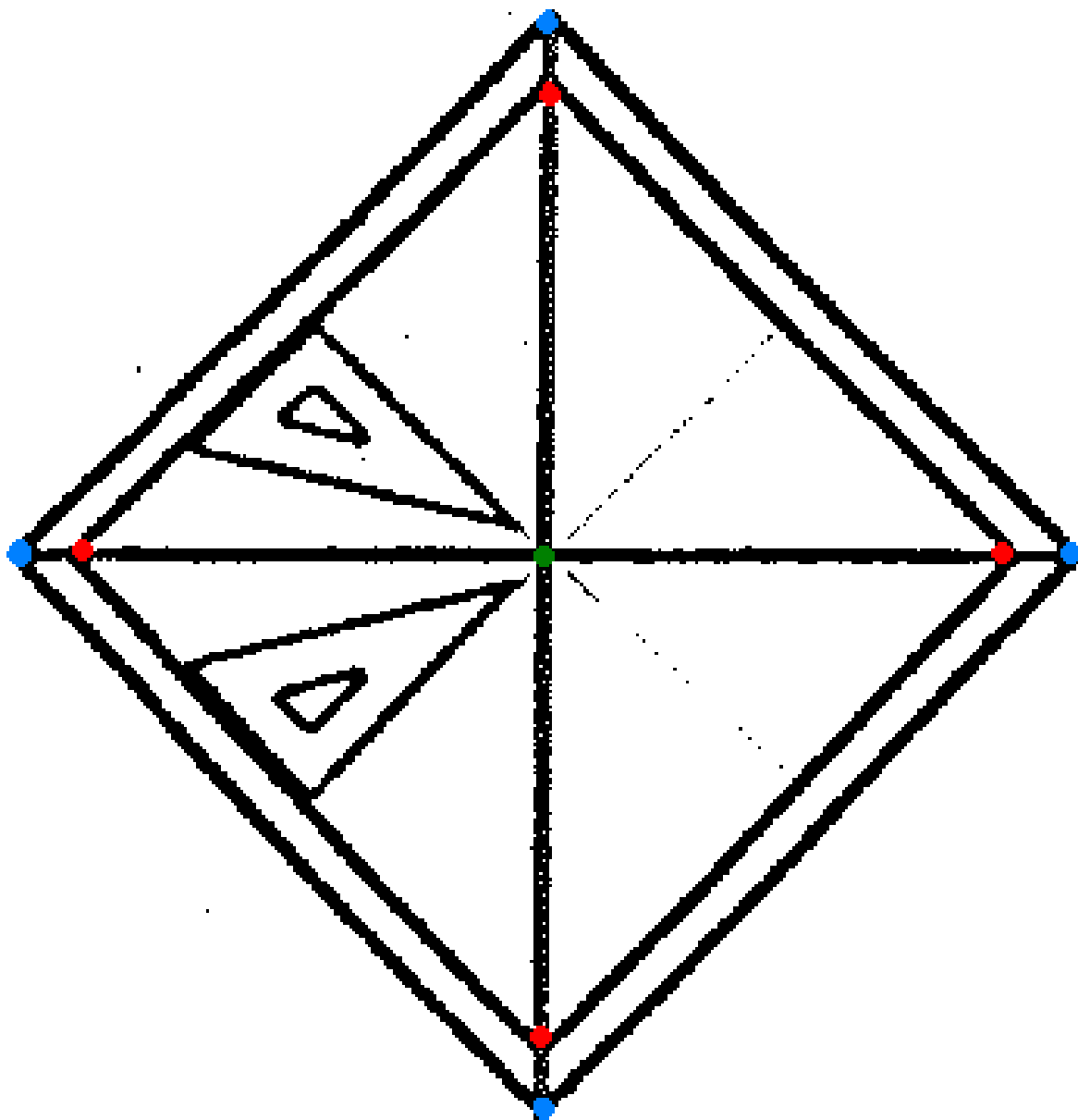
Etapa 2

Material : règlà



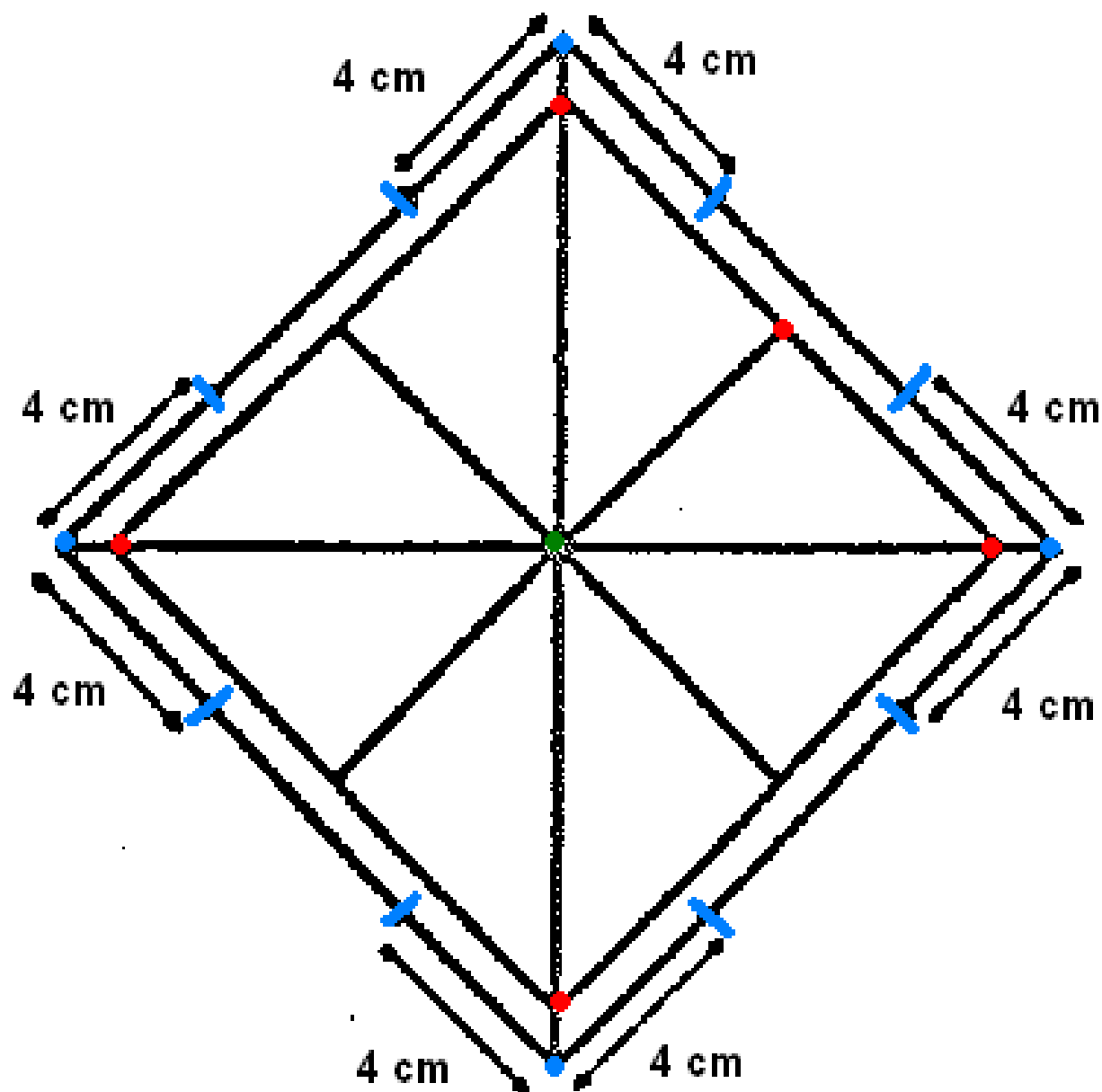
Etapa 3

Material : goma, escaire, règlà



Etapa 4

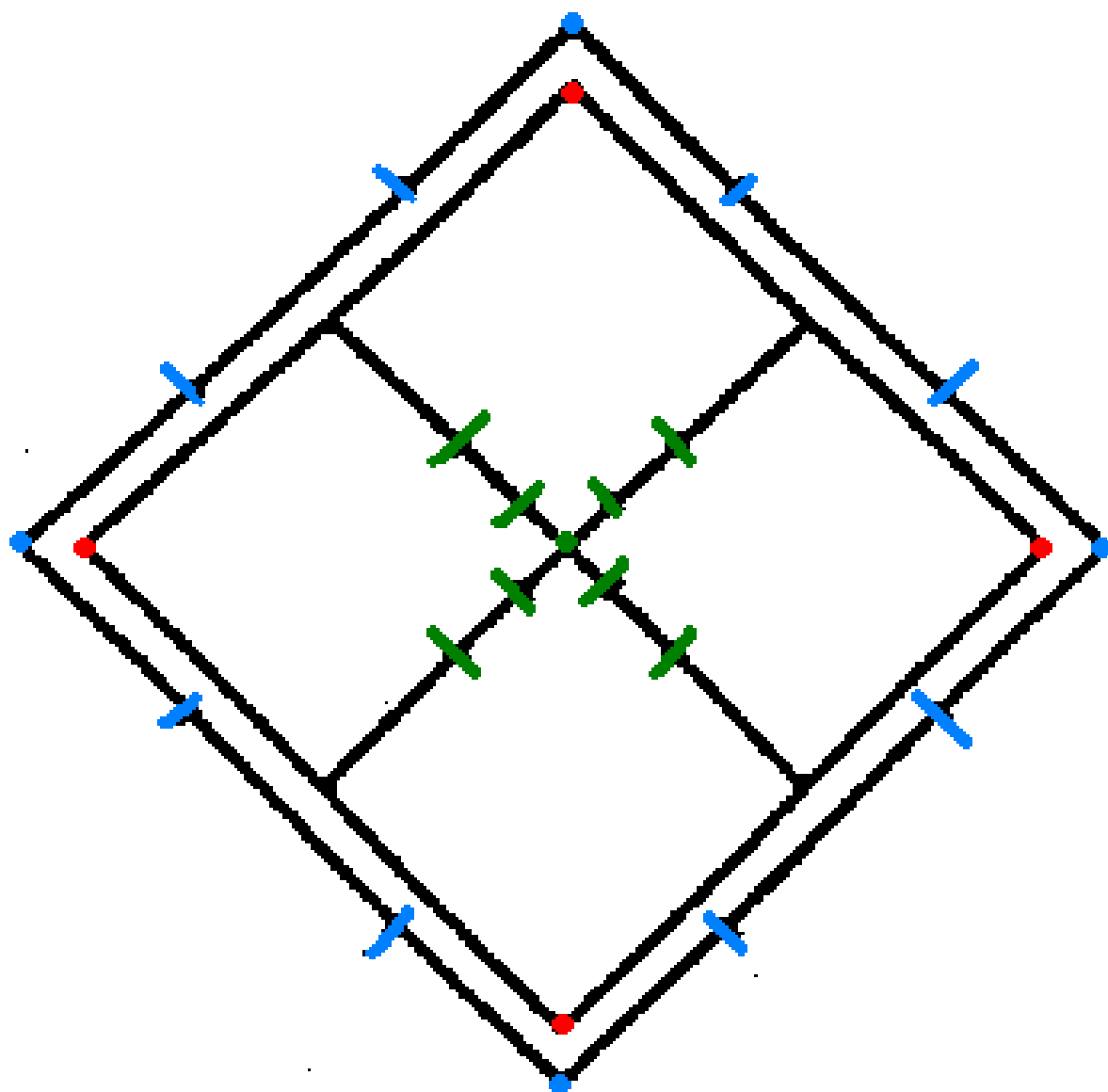
Material : règle



Etapa 5

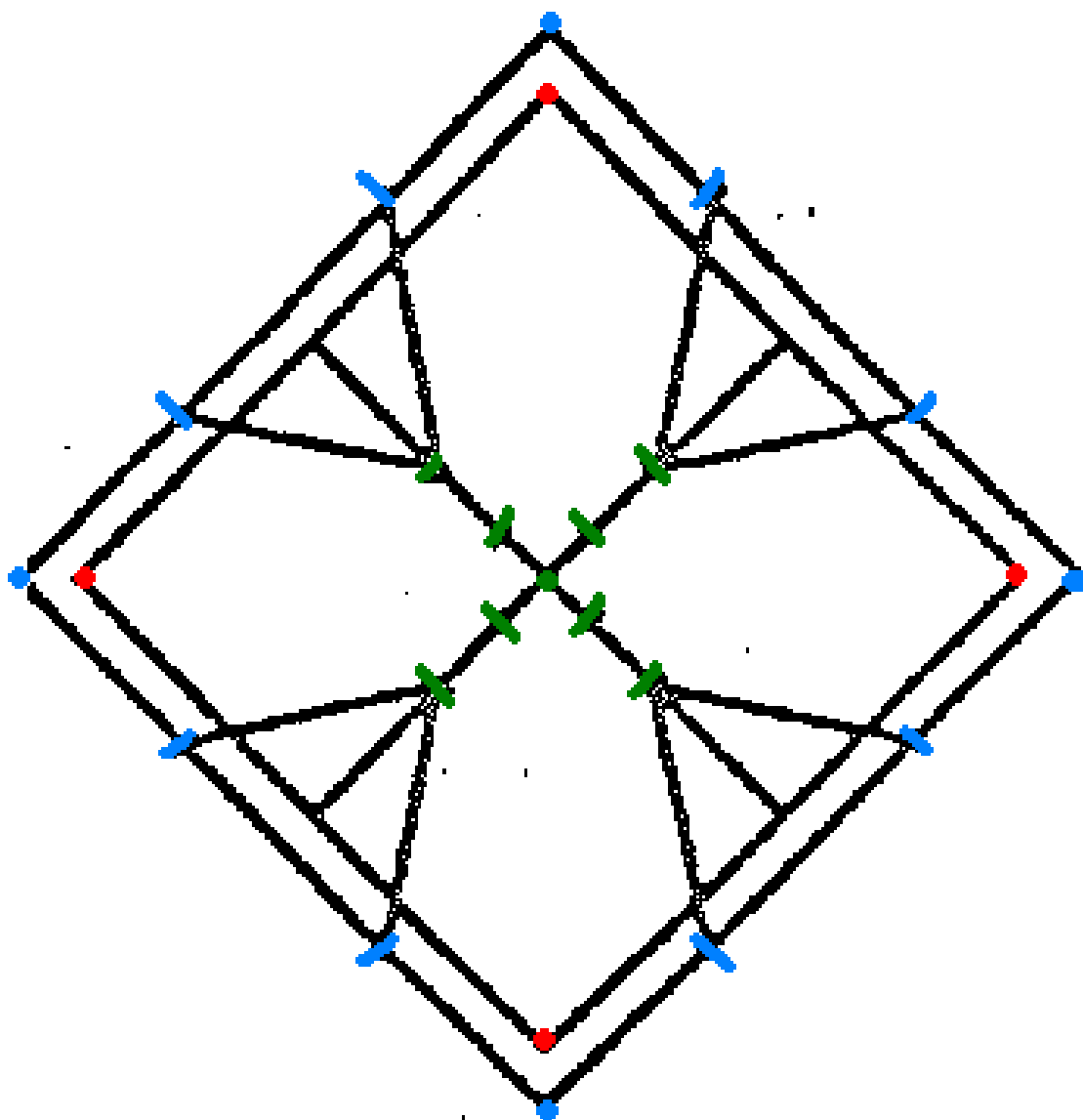
Material : règle

Traça de marcas a 1 cm e a 2,5 cm del centre.



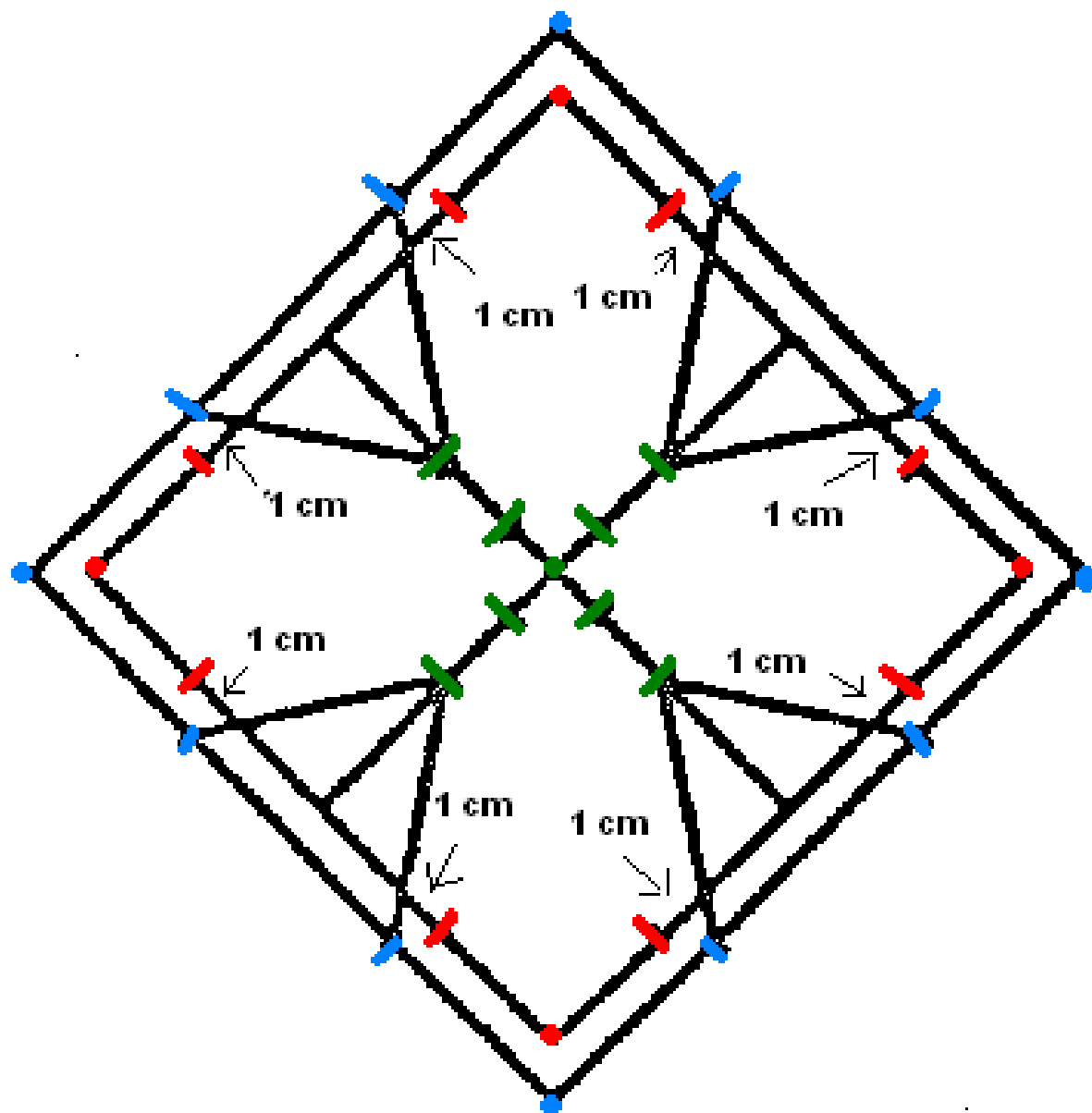
Etapa 6

Material : règlà



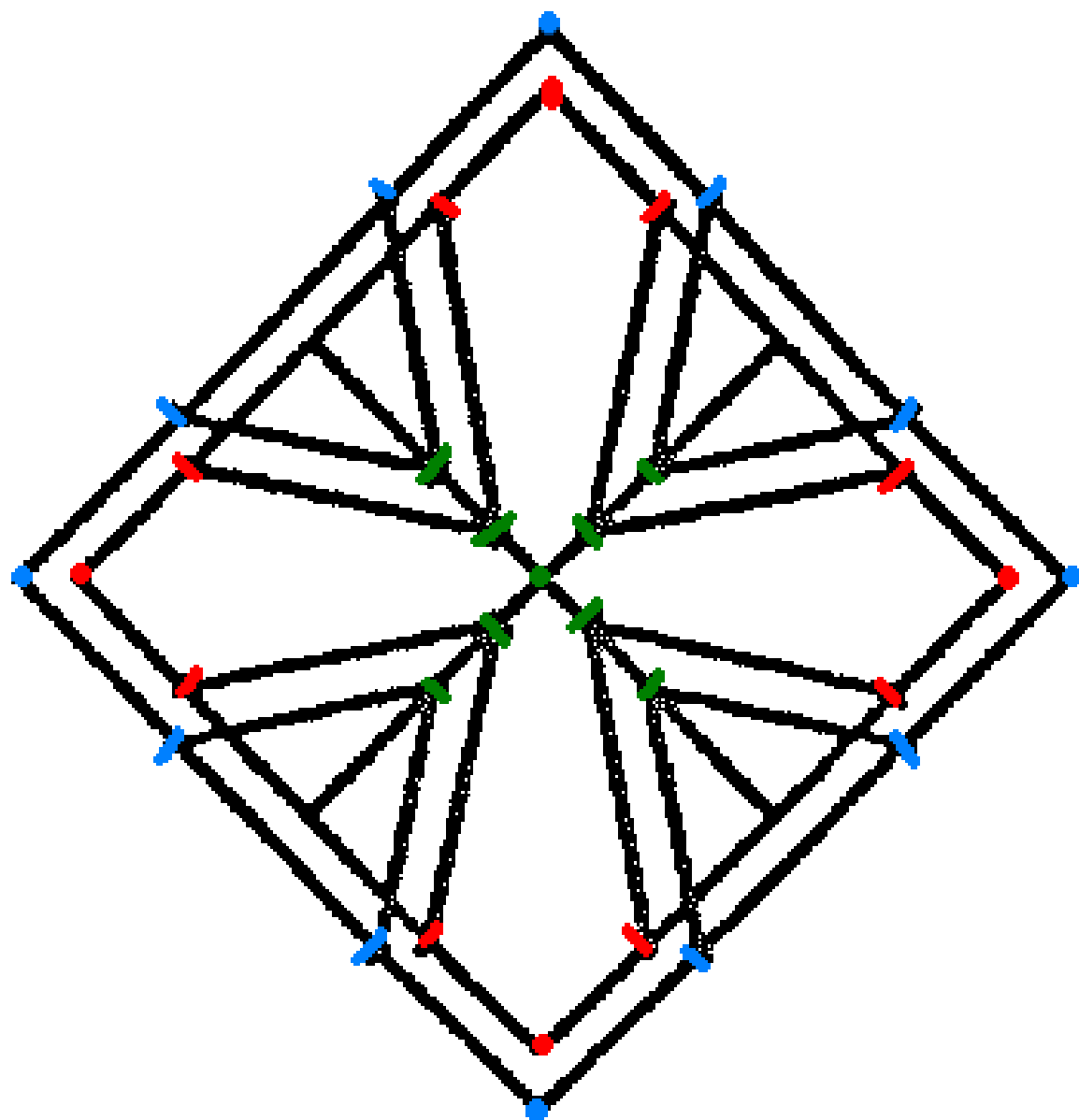
Etapa 7

Material : règla



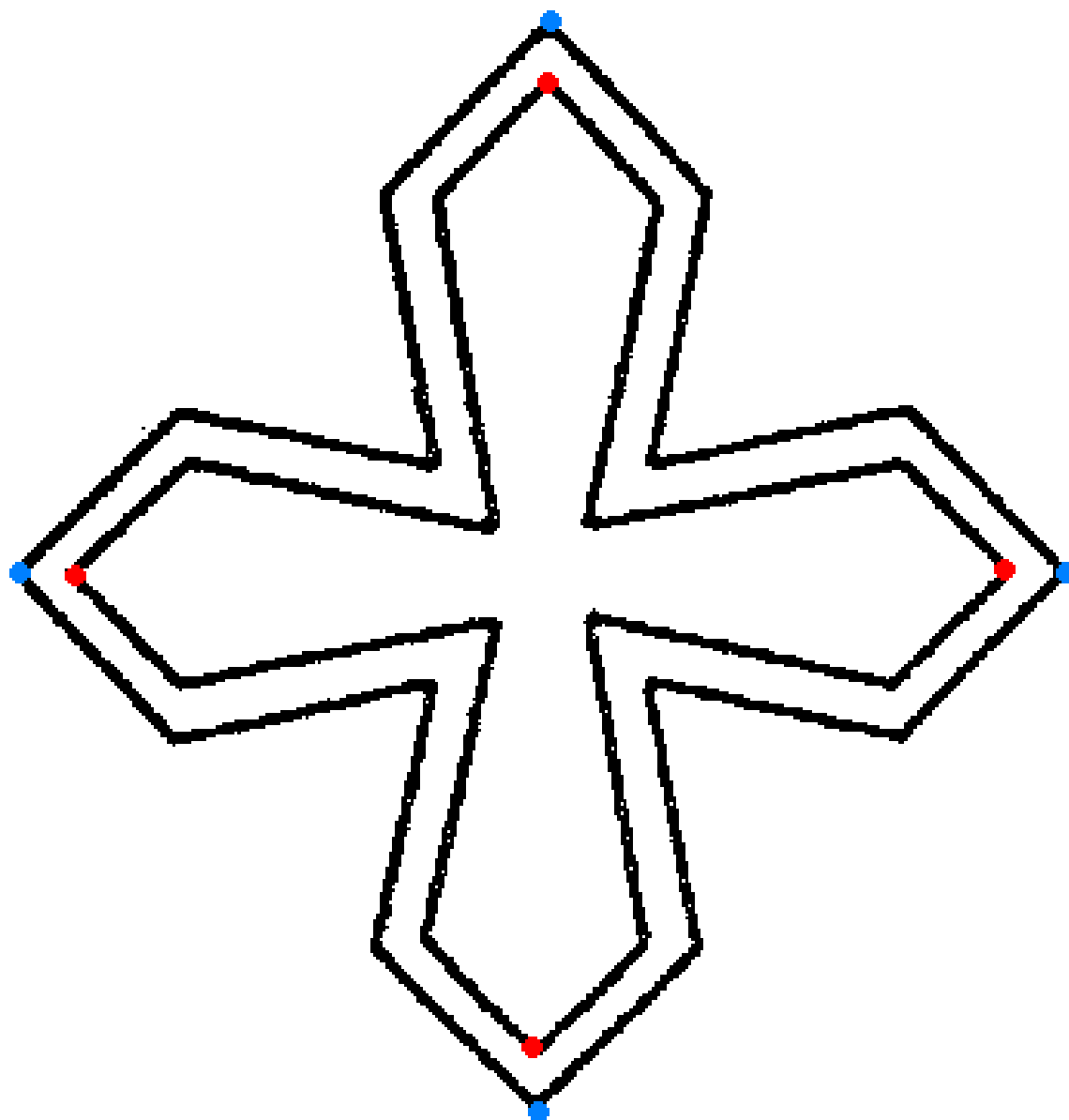
Etapa 8

Material : règlà



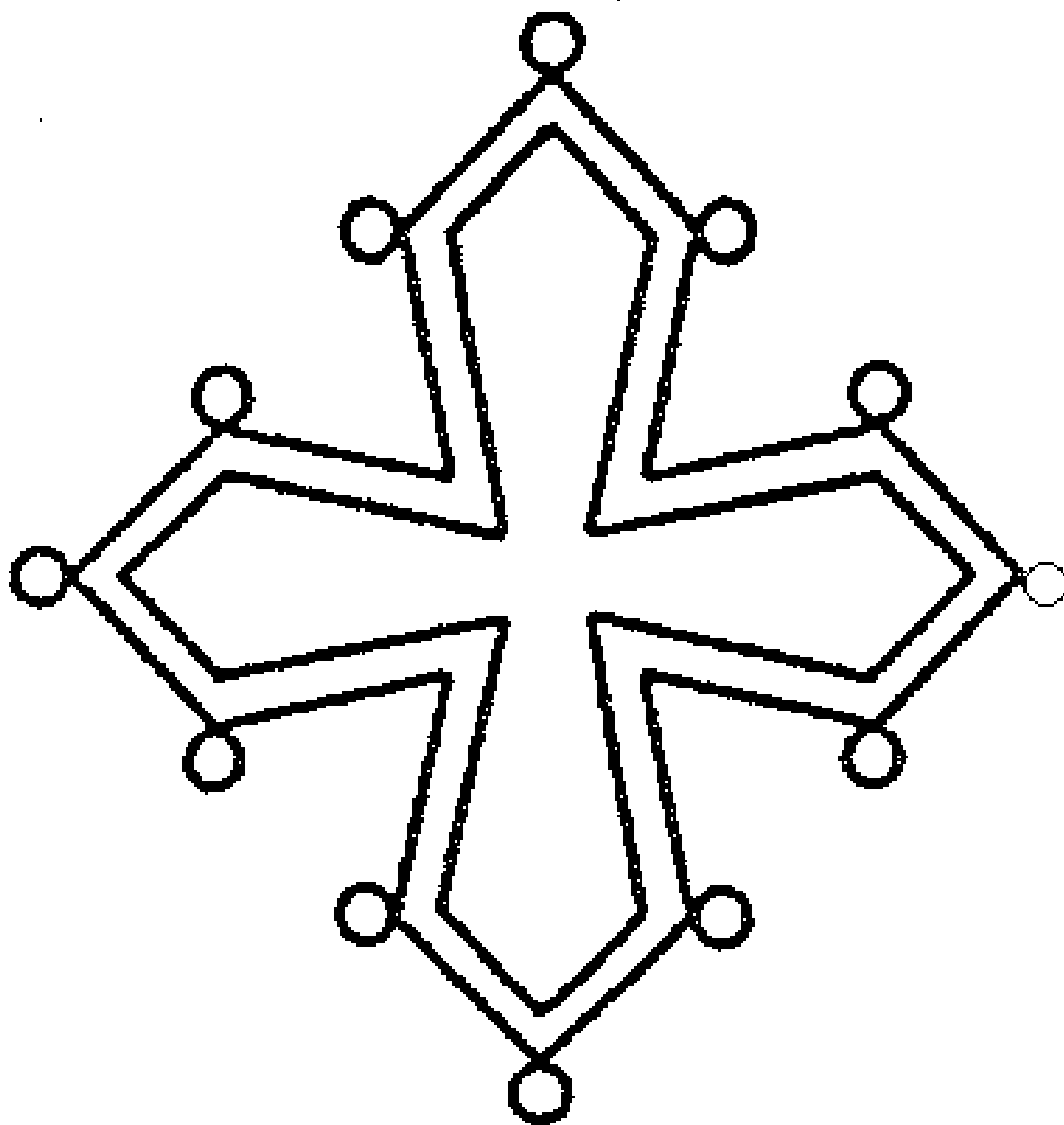
Etapa 9

Material : goma



Etapa 10

Material : compàs o gabarrit per far las bòlas

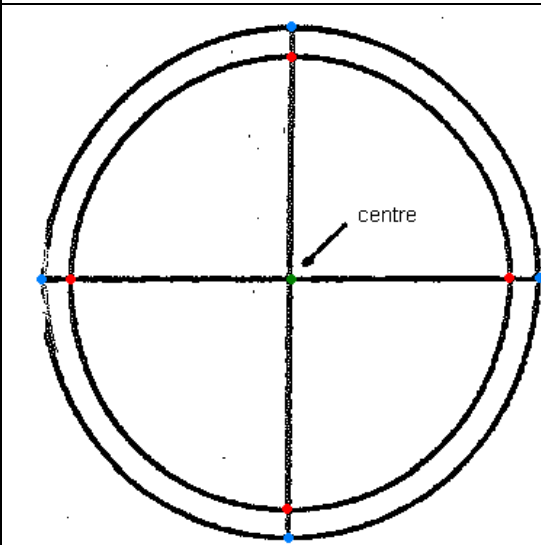


Programa de construcció n°1 – individual (cicle 3)

Realiza la crotz en seguisent las diferentas etapas e en utilizant lo material seguent : un gredon ; una goma ; una règla ; un escaire ; un compàs

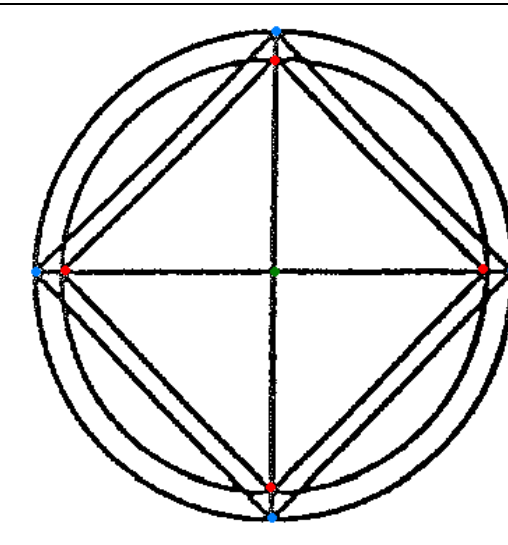
Etapa 1

Material : compàs, escaire
Lo grand rai mesura 9 cm e lo pichòt rai mesura 8 cm.



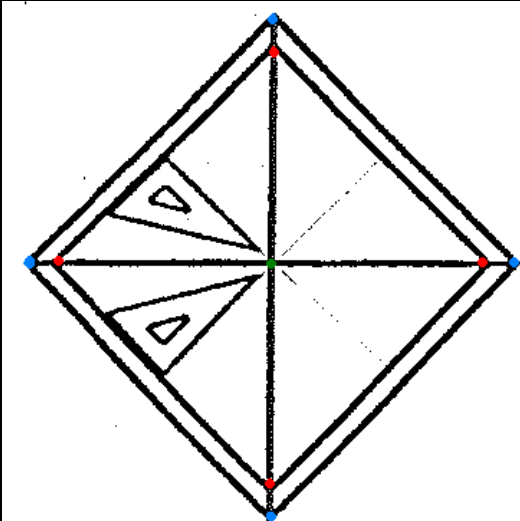
Etapa 2

Material : règla



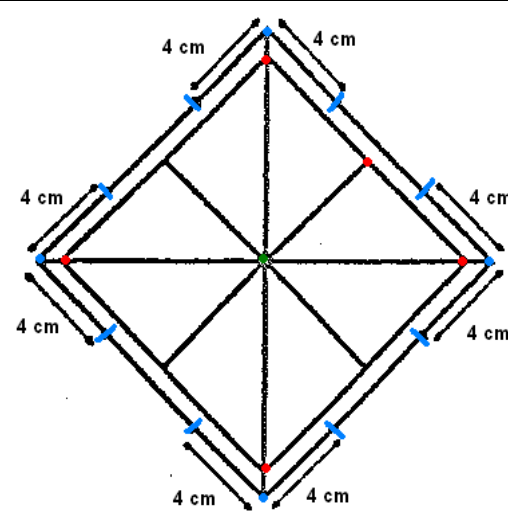
Etapa 3

Material : goma, escaire, règla



Etapa 4

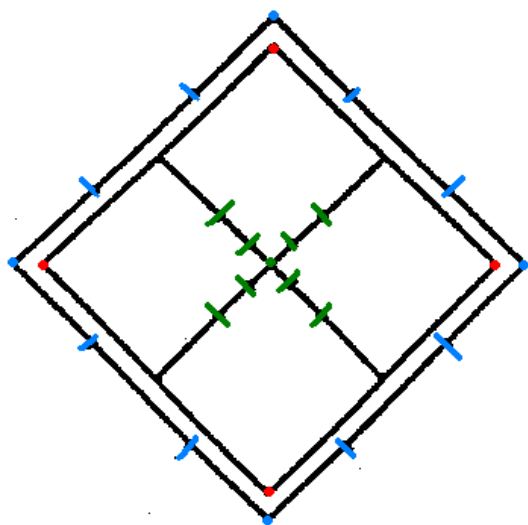
Material : règla



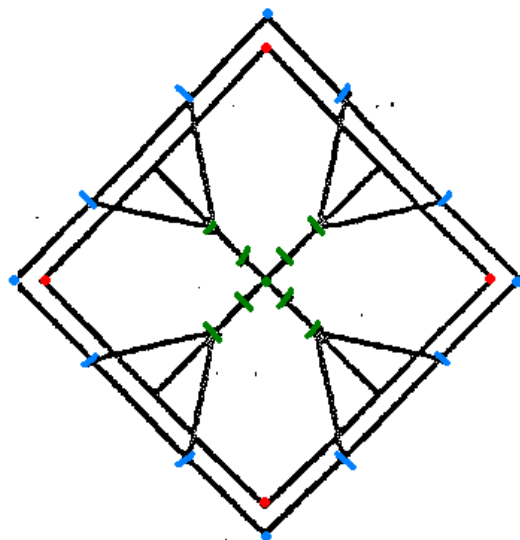
Etapla 5

Material : règla

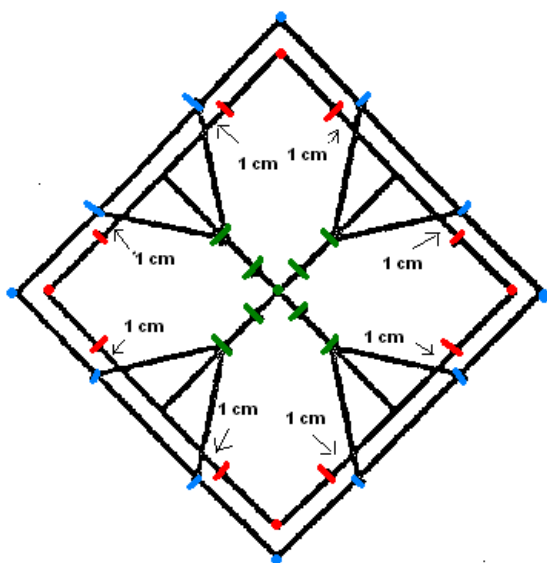
Traça de marcas a 1 cm e 2,5 cm del centre.

**Etapla 6**

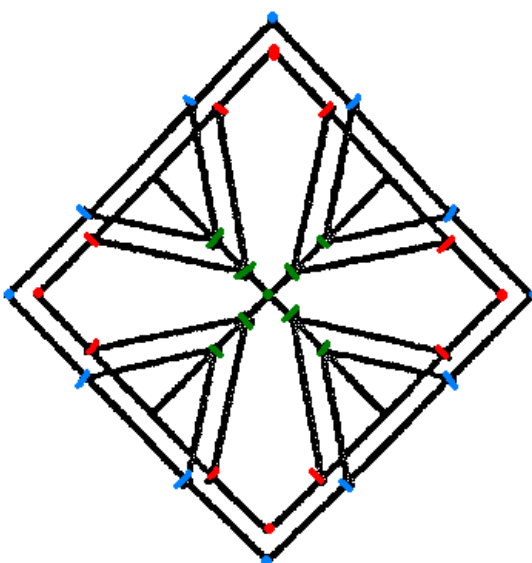
Material : règla

**Etapla 7**

Material : règla

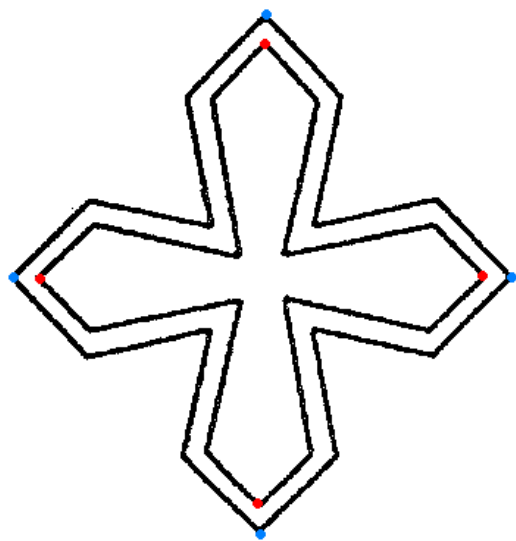
**Etapla 8**

Material : règla

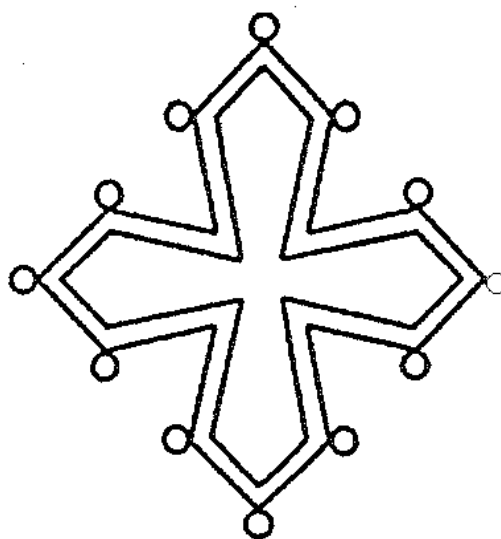


Etapla 9

Material : goma

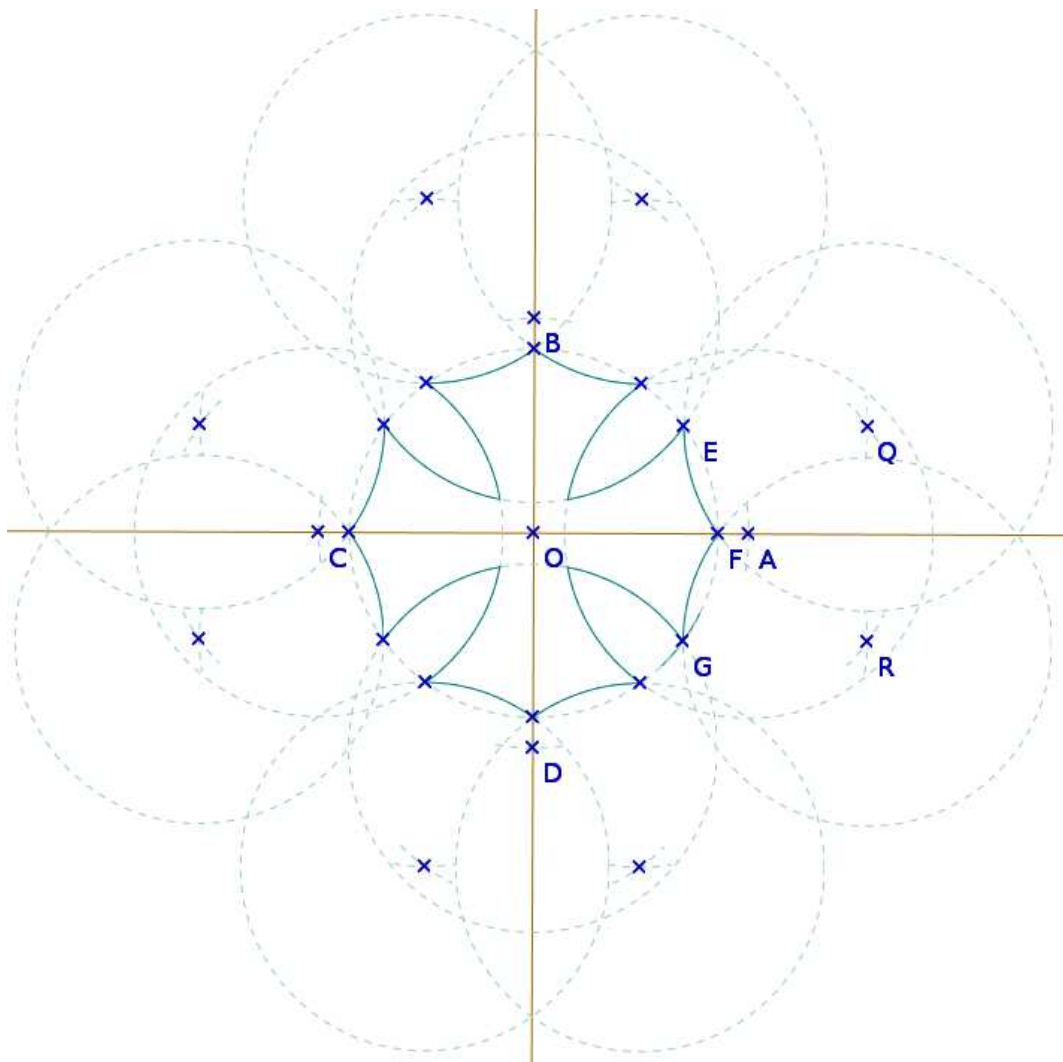
**Etapla 10**

Material : compàs o gabarrit per far las bòlas

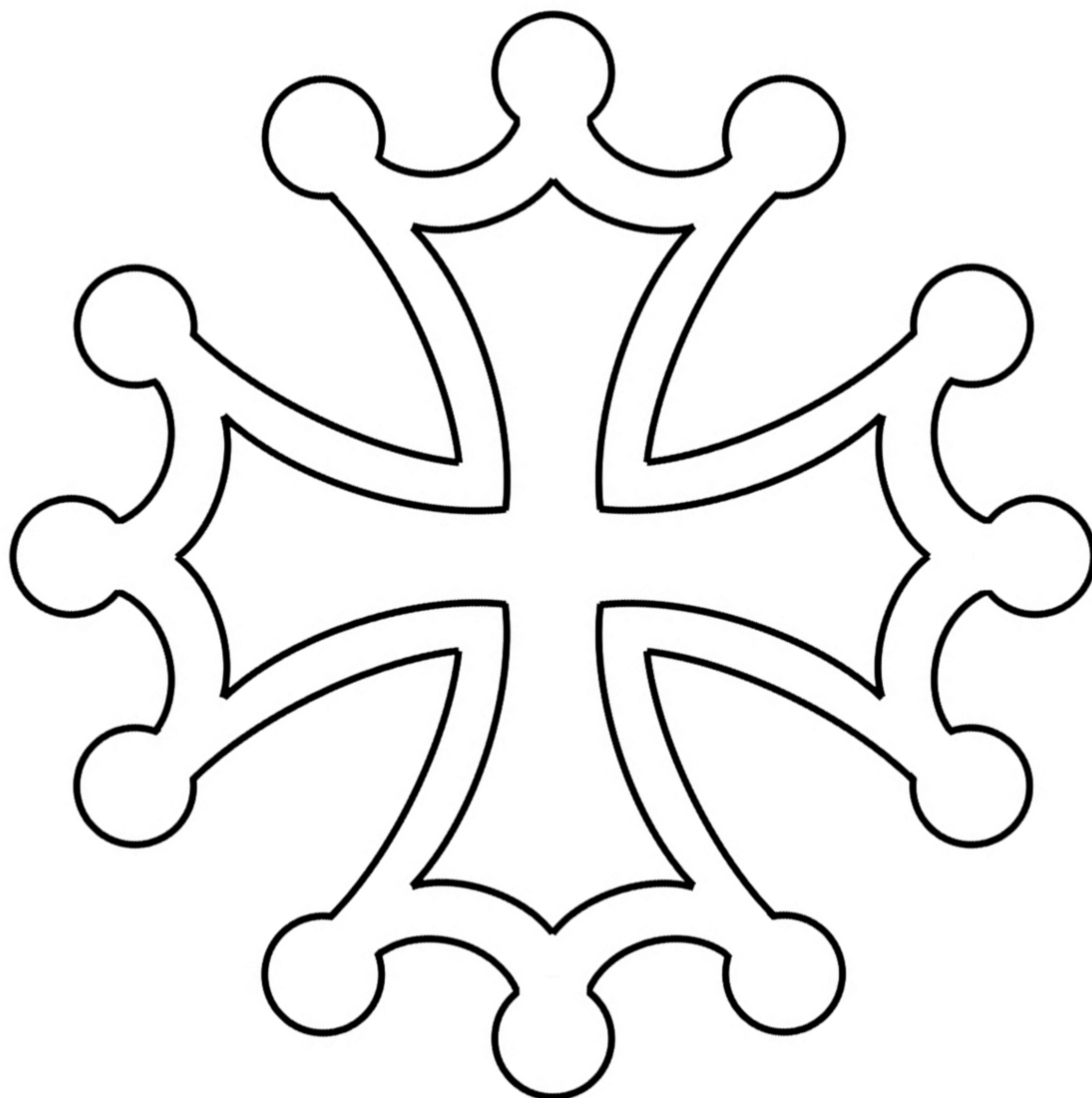


Programa de construcció de la crotz occitana n°2 (CM1-CM2)

- **Material :** gredon de paper, goma, escaire, compàs
- **Debanament :** (a far amb lo modèl o non en foncion del nivèl dels escolans)
 - 1) Traça doas drechas perpendicularas, (t) e (d), que se crosan en un punt O.
 - 2) Traça un cercle de centre O e de 3 cm de rai.
 - 3) Plaça los punts A, B, C, e D sus las drechas (d) e (t) a 3,5 cm de O.
 - 4) Traça los cercles de centre A, B, C e D e de 3 cm de rai.
 - 5) Plaça un punt E a l'interseccion del cercle de centre A e del cercle de centre O.
 - 6) Plaça un punt F a l'interseccion de la drecha (t) e del cercle de centre O.
 - 7) Plaça Q a 3 cm de E e de F.
 - 8) Traça lo cercle de centre Q e de 3 cm de rai.
 - 9) Plaça un punt G a l'interseccion del cercle de centre D e del cercle de centre O.
 - 10) Plaça R a 3 cm de F e G.
 - 11) Traça lo cercle de centre R e de 3 cm de rai.
 - 12) Torna far aquò 8 còps... al mièg de ta construcció se destaca la crotz occitana : es geometrica !



COLORIATGE PER IMPRIMIR
COLORIAGE A IMPRIMER



COMPLEMENTS UTILES

- Pour en savoir plus sur la croix occitane :

Ginouillac (R.), La croix occitane, Histoire et actualité, IEO du Tarn, 2006

Eraldica occitana <http://eraldica-occitana.over-blog.com/>

- Pour en savoir plus sur la langue et culture occitanes :

Mercadier (G.), Carles (S.), Faure (M.), Chercheurs d'Oc, CRDP Midi-Pyrénées, 2004

Site académique des langues vivantes :

http://pedagogie.ac-toulouse.fr/langues-vivantes/?lang=oc_gsc



Fèsta de la Poma a Mirapeis (Arièja)

SENSIBILISATION A LA LANGUE - CULTURE OCCITANE A L'ECOLE **PORTFOLIO**



CONNAISSANCES ET COMPETENCES *		Cycle1	Cycle2	Cycle3
1.	Je sais chanter des chansons en occitan.			
2.	Je sais dire des comptines ou des poèmes en occitan.			
3.	Je connais des devinettes occitanes.			
4.	J'ai fait des rondes et jeux chantés en occitan.			
5.	J'ai écouté des musiques et des instruments occitans.			
6.	J'ai dansé des danses occitanes.			
7.	Je connais des recettes de cuisine occitanes.			
8.	Je connais des contes occitans et leurs personnages .			
9.	J'ai vu un spectacle (<i>théâtre, film, conteur...</i>) en occitan.			
10.	Je connais des traditions occitanes de fêtes (<i>Nadal, Bona annada, Carnaval, Sant-Joan, castanhada, ...</i>).			
11.	Je connais des expressions ou des proverbes en occitan.			
12.	Je comprends des questions simples en occitan (<i>civilités, consignes, ...</i>).			
13.	Je comprends (oral) une petite histoire en occitan avec de l'aide (<i>images, vidéo, gestes ...</i>).			
14.	Je connais des noms de lieux ou de personnes qui viennent de l'occitan.			
15.	Je sais lire les paysages grâce aux noms de lieux occitans.			
16.	Je connais des personnages occitans célèbres (<i>écrivains, musiciens, personnages historiques,...</i>).			
17.	Je connais des jeux sportifs occitans.			
18.	Je connais des métiers , des activités traditionnelles occitanes.			
19.	Je connais des symboles occitans (<i>Se canta, croix occitane, ...</i>)			
20.	En occitan, je peux : -dire " bonjour " et " au revoir " -dire qui je suis -dire où j'habite. -dire " oui " et " non ", " j'aime " et " je n'aime pas ". - poser des questions simples et y répondre (<i>comment vas-tu ? comment t'appelles-tu ? où est... ? qu'est-ce que c'est ?</i>)			
21.	Je peux jouer une saynète très courte en occitan (<i>petit dialogue</i>).			
22.	Je connais des mots français qui viennent de l'occitan .			
23.	Je comprends un petit texte écrit en occitan (<i>publicité, affiche, invitation, plaque de rue...</i>)			
24.	Je sais prononcer des mots écrits comme Tolosa , escòla , ganhar , trabalhar , aire , causa , nèu .			
25.	Je connais des oeuvres d'art occitanes (<i>littérature, peinture, sculpture, architecture, musique, ...</i>)			
26.	Je connais des événements occitans dans l'histoire de France et d'Europe.			
27.	Je connais l'histoire de la langue occitane.			
28.	Je connais le territoire historique de l'occitan.			
29.	Je sais quelles langues sont parlées en France.			
30.	Je sais faire des passerelles entre les langues romanes.			

* Chaque enseignant choisit les activités les plus adaptées à son niveau de classe et au projet d'école.